

## Magnifique succès d'un 10e anniversaire

Samedi dernier les instituteurs et les institutrices de Valleyfield célébraient le dixième anniversaire de la fondation de l'Association Catholique des Institutrices Laïques de Valleyfield — Messe solennelle d'Action de Grâce — Séances d'étude — Soirée en l'Auditorium du Séminaire de Valleyfield

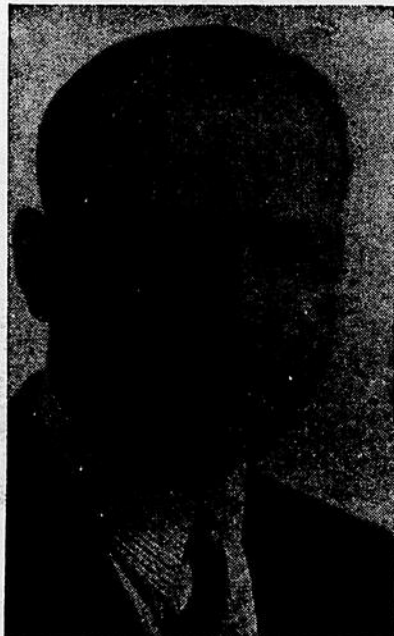
Samedi, le 6 novembre, l'Association Catholique des Institutrices Laïques de Valleyfield célébrait son dixième anniversaire de fondation, sous le très haut et très distingué patronage de Son Excellence Monseigneur Joseph-Arred Langlois, évêque de Valleyfield. Pour commémorer cet événement, un programme avait été soigneusement préparé. Il débuta par une messe célébrée par M. l'abbé Adrien Patenaude, curé de la cathédrale. Mgr Langlois et son auxiliaire Mgr Percival Caza, assistaient à cette messe. Le sermon de circonstance fut prononcé par M. l'abbé Ls-Emile Hudon, aumônier de l'Association.

Après avoir mis cette journée sous la protection de l'"Instituteur" par excellence, tous se rendirent à la salle paroissiale de la cathédrale, où il y eut "Séance d'étude." Un mot de bienvenue de la présidente Mlle Berthe Monette, plaça chacun dans un atmosphère de fraternité. M. Léo Guindon, président de la Corporation Générale des Instituteurs et Institutrices Catholiques de la Province de Québec, adressa ensuite la parole. Il s'appliqua à démontrer la nécessité d'un syndicat professionnel, et fit surtout valoir la grandeur et la noblesse du rôle de l'instituteur catholique. Ensuite, M. le Président répondit aimablement à toutes les questions que l'assistance jugea bon de lui poser. Chacun reçut ainsi les précieux conseils d'un guide sûr et éclairé.

La réunion de l'après-midi permit d'entendre Mlle Laure Gaudreault, première présidente de la Fédération, qui lui doit sa vie, puisqu'elle en fit partie dès l'origine. Ses paroles, sont pour chacun, un encouragement à se dévouer sans compter à la noble tâche de l'enseignement,

même avec une rémunération insuffisante parfois. En témoignage de reconnaissance un beau chapelet de cristal lui fut offert par l'Association à la page 16

### IL NE SIEGE PLUS

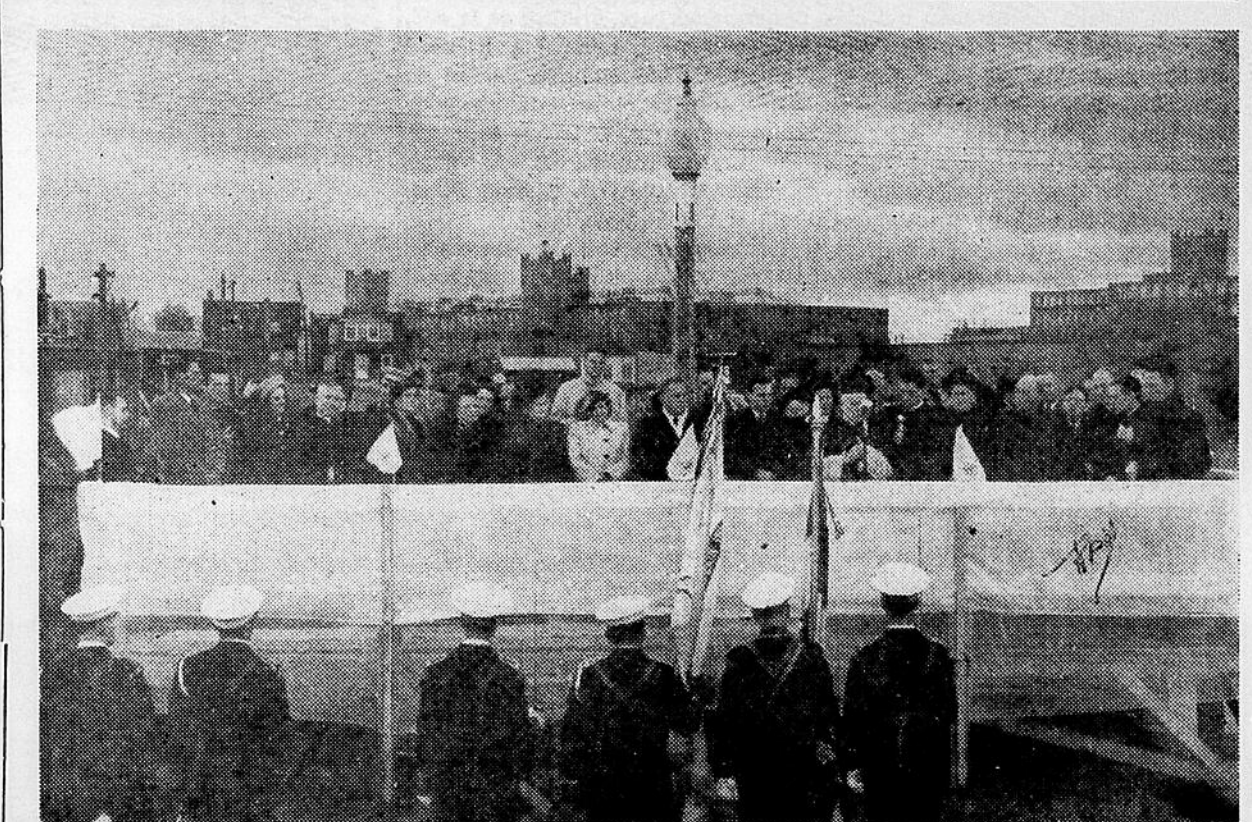


M. SAUVEUR GOSSELIN, échevin du quartier Salaberry, ne siègerait plus aux prochaines assemblées du conseil de la Cité de Salaberry-de-Valleyfield.

Une source d'information généralement bien renseignée nous apprenait cette semaine que M. Sauveur Gosselin, agronome et échevin du quartier Salaberry au cours des deux dernières années, ne siègerait plus aux prochaines assemblées du conseil de la Cité de Salaberry-de Valleyfield.

On se rappellera que l'échevin du quartier Salaberry ne demeure plus dans ce quartier à la suite de la

suite à la page 5



Cette photo prise dimanche après-midi dernier lors de la bénédiction du pont de la rue St-Charles dans le quartier Champlain, nous représente S.E. Mgr J.-A. Langlois, évêque de Valleyfield, alors qu'il s'adressait à la nombreuse foule réunie pour assister à la bénédiction du pont par Son Excellence.

L'on remarque sur la photo, de gauche à droite, M. PAUL MARLEAU, chef de Police; M. LOUIS QUEVILLON, échevin; Monsieur le chanoine HERMENEGILDE JULIEN, curé de la paroisse du Sacré-Coeur; Mme GEORGES A. POI-

RIER, Mme ARTHUR BARRETTE, Son Honneur le maire O.-E. CAZA, M. EDGAR HEBERT, député provincial; S.E. Mgr J.-A. LANGLOIS, au microphone; l'abbé LIONEL MOREAU, secrétaire particulier de Son Excellence; Monsieur le Chanoine D. SAINT-AUBIN, curé de la paroisse de Bellerive; Me CHARLES CODEBECQ, greffier de la cité; Monsieur l'abbé GONZAGUE LÉBOEUF, vicaire de la paroisse du Sacré-Coeur; M. PAUL HENRI MERCIER, échevin du quartier Champlain ainsi qu'un grand nombre d'autres personnalités. — (Photo Studio Ray. Lavoie).

## Les membres de la Légion Canadienne rendent hommages aux morts des deux guerres

Imposante cérémonie au cénotaphe — Garde d'honneur formée de membres du Régiment de Maisonneuve — S.H. le maire était présent

Dimanche dernier, toute la population de Valleyfield dont surtout les membres de la Légion Canadienne, section de Valleyfield,

rendaient un sublime hommage à nos héros morts au champ d'honneur au cours des deux dernières guerres mondiales.

Au cours de l'avant-midi, une parade s'organisa à Bellerive et se rendit à l'église du Sacré-Coeur où les membres de la Légion Canadienne assistèrent à la messe chantée par monsieur le chanoine Herménégilde Julien, curé de la paroisse.

L'après-midi fut marqué d'une autre parade qui traversa les rues Dufferin, Chaussée, St-Laurent et Jacques-Cartier. Elle conduisit ses participants au cénotaphe où plusieurs personnalités s'étaient réunies.

L'on remarquait S. H. le maire O. E. Caza, M. Edgar Hébert, dé-

suite à la page 5

### LES DELEGUES DU CLUB RICHELIEU

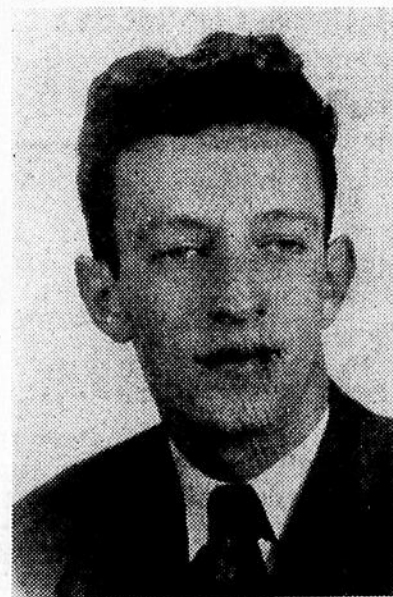


Cette photo prise au club Seigneurial de Montébello nous fait voir de gauche à droite, M. J.-L. CHARBONNEAU, Mme CHARBONNEAU, Mme BARRETTE et M. ALFRED BARRETTE. L'on sait que MM. Barrette et Charbonneau représentaient le club Richelieu-Valleyfield à la réunion sociale semi-annuelle de la Société Richelieu tenue à Montébello les 1er et 2 novembre dernier.

### LE NOUVEAU COMITE DES ELEVES DES ARTS ET METIERS



M. GUY PROULX



M. ROMA CHATEL



M. JEAN-PIERRE LOISELLE

Comme cela se fait chaque année, les élèves de l'école des Arts et Métiers ont nommé un nouveau comité qui sera chargé de voir à l'administration de leur association pour la prochaine année scolaire 1948-49. Voici de gauche à droite, M. GUY PROULX, secrétaire-trésorier; M. ROMA

CHATEL, président; M. JEAN-PIERRE LOISELLE, vice-président. Le but de cette association est de s'occuper à améliorer la vie scolaire, organiser des sports et des oeuvres sociales à l'intérieur de l'école.

# Magnifique banquet en l'honneur du magistrat André Régnier à l'occasion de son départ d'ici

Tous les avocats de Valleyfield étaient présents — Soirée au club Salaberry — Allocution de Me Régnier ainsi que de son remplaçant, le Magistrat Maurice Fortin

Vendredi soir dernier, tous les membres du bureau du Richelieu qui habitent Valleyfield ainsi que quelques invités, recevaient à un grand banquet Me André Régnier, Magistrat du district de St-Jean qui siège dans notre ville durant les dernières six années.

Ce banquet se déroula au club Salaberry. S. H. le juge Régnier fut invité à adresser la parole de même que le Magistrat Fortin, son remplaçant à Valleyfield. Me Gontran Saint-Onge, C.R., Son Honneur le maire, le docteur O. E. Caza, Me Joseph Ostiguy, protonotaire, Me J. P. Cossette et Me Ludger Codebecq, le doyen des avocats de Valleyfield

adressèrent aussi quelques mots. Outre ces personnalités, l'on remarquait Me Albert Lemieux, Me Albert Leblanc, Me Georges A. Meloche, Me Lionel Cossette, Me Charles Codebecq, greffier de la cité, Me Philippe Lauzon, Me Richard Lafontaine, Me Maurice Perron de même que Me Maurice Trudeau de Châteauguay, MM. Arthur Sullivan, Diomède Cousineau, P. Lapointe, Maurice Rheault, D. Picard, P. H. Reid et Fidèle Deshaies.

Le Magistrat Régnier siégera à St-Jean et dans tout le district qui lui a été assigné tandis que Valleyfield comptera un magistrat résident, Me Maurice Fortin.

# S.E. Mgr Percival Caza sera le conférencier-invité au dîner des citoyens, le 16

Soirée sous le patronage de S.E. Mgr J.-A. Langlois — Organisée par l'Association des Dames patronesses de l'Hôtel-Dieu — En la salle des Chevaliers de Colomb

Sous le distingué patronage de Son Excellence Mgr J.-A. Langlois, évêque du diocèse de Valleyfield, le dîner des citoyens aura lieu mardi soir, le 16 novembre prochain, en la salle des Chevaliers de Colomb.

La soirée sera présidée par Mme O. E. Caza, présidente de l'Association des Dames patronesses et des gardes bénévoles de l'Hôtel-Dieu. La conférence sera donnée par Son Excellence Mgr Percival Caza, le nouvel évêque auxiliaire du diocèse.

Ce dîner, organisé par cette association de bienfaisance a pour but d'attirer particulièrement l'attention du public sur l'aide qu'il peut apporter à l'amélioration de l'Hôtel-Dieu de Valleyfield.

L'an dernier, avec les recettes qu'ont rapportées diverses organisations en faveur de l'hôpital, l'association a doté cette dernière institution des articles et des appareils suivants:

Pour les départements: 1 lumière spéciale pour le Rayon-X, 2 appareils complets pour l'oxygène, 1 stéréoscope, 1 appareil spécial pour la pouponnière, 10 matelas à ressort

Simmons, 3 lits, 3 tables de lit, stérilisateur à bouteilles.

B.B. Installation: 2 calorifères électriques pour la pouponnière, 1 clavier Remington pour la procure, 4 classeurs en métal à 4 tiroirs, archives, 1 évier avec cabinet émaillé pour la pharmacie, total \$1,627.50.

Achats pour ameublement et améliorations de la pouponnière et les départements.

32 matelas pour bébé et 8 lits avec sommiers spéciaux, 12 matelas de laine plus 2 matelas Simmons avec ressorts, 2 lits d'hôpital (articulés), 2 tables de lits articulés plus 2 sommiers combinés pour bassines, 3 côtés de lits pour malades agités ou inconscients, 1 receptacle en métal pour la pouponnière, 12 sacs avec anneaux, petit manomètre, chariot et masque pour oxygène.

Pédiatrie:

1 table spéciale pour habiller les bébés, matériaux pour réparations et améliorations: bois, ciment, plâtre, peinture, tuyau, prélat, un total de \$1,196.

# THÉ ET CAFÉ "SALADA"

Qualité supérieure • Saveur délicieuse



## UNE OEUVRE VRAIMENT REMARQUABLE

Tous les paroissiens de Ste-Philomène ainsi que des environs connaissent parfaitement tout le bien qu'apporte la conserverie de l'Oeuvre St-Gérard Magella. On peut voir ici un groupe des employés de cette conserverie ainsi que le gérant M. Joseph Armand Prud'homme. Récemment tous les employés de l'oeuvre cotisèrent ensemble et donnèrent une magnifique serviette en cadeau à M. Prud'homme pour lui témoigner leur reconnaissance.



# Vol chez M. F.-C. Moore de Huntingdon

La perte est évaluée au montant de \$400.00

La série de vols commis à Huntingdon depuis quelque temps semble toujours continuer alors que des voleurs ont de nouveau fait leur apparition au bureau de M. F. C. Moore, Huntingdon, situé sur la rue Châteauguay, au cours de la nuit de jeudi à vendredi dernier, le 9 novembre.

MM. Lorne McIntyre et Arnold McIntyre, employés de M. Moore, furent des plus surpris de constater qu'une fumée sortait du bureau à leur arrivée à l'office mercredi matin vers 5 heures. Après une courte enquête, ils ont découvert que le coffre-fort gonçait le sol et laissait sortir une fumée, qu'ils éteignirent immédiatement.

M. Moore ainsi que le chef de Police de cette localité, M. Joffre L'Heureux, en se rendant sur les lieux, ont constaté que les voleurs, après avoir réussi à percer le coffre-fort et s'être emparé de l'argent, avaient mis le feu dans le coffre-fort, qui a complètement détruit beaucoup de papiers d'une grande valeur. Les voleurs se sont également emparé de quelques vêtements du bureau, tels que habits, pardessus, etc. Ils ont aussi emporté avec eux deux fusils ainsi que des munitions. On évalue la perte totale au montant de \$400.00.

Le Chef L'Heureux notifia le détective Rhéault, police provinciale de Valleyfield, qui après s'être rendu sur les lieux informa également la police de Montréal et les détectives A. Daniel et Georges Thomas. On poursuit actuellement l'enquête.

## POURQUOI Tant de Femmes Sont-elles NERVEUSES ... sans raison?

Quand les femmes ont leur sommeil troublé par des bruits étranges... deviennent si nerveuses qu'elles transpirent en parlant à des étrangers... ou pleurent trop facilement—ces symptômes annoncent qu'elles ont besoin d'un reconstituant spécial.

Mais, en réalité, il y a peu de chose à craindre! Beaucoup de sommeil, de l'air frais, une nourriture saine et la Nourriture Dr. Chase pour les Nerfs aideront à redonner de la vitalité et à tonifier l'organisme—de sorte que vous pourrez rester calme pendant les périodes les plus fatigantes de la vie. Oui, la Nourriture Dr. Chase pour les Nerfs a aidé des milliers de femmes à affronter l'avenir avec confiance.

Donc, si vous vous sentez nerveuse, ou épuisée—si vous ne vous reposez pas bien la nuit, et que vous êtes souvent morose ou irritable—prenez de la Nourriture Dr. Chase pour les Nerfs pendant quelque temps. Maintenez-vous en bonne santé—essayez ce tonique qui a fait ses preuves et qui a fait du bien à tant d'autres personnes. Le nom "Dr. Chase" est votre guide.

### DR LUCIEN PERRON

Spécialiste pour les maladies des yeux, oreilles, nez, gorge, Bureau: L'après-midi de 2 à 5 h, sauf le samedi; le soir les lundi et vendredi de 7 à 9h. p.m.

Pour appointment tél. MA. 4184 3744, rue St-Denis, Montréal

Plus grand réseau + améliorations constantes = l'abonné reçoit plus, sans payer plus!



DEPUIS vingt ans, les taux du service téléphonique sont restés fondamentalement les mêmes. Et, pourtant, l'utilité pratique et la qualité du service sont incomparablement supérieures de nos jours.

En deux années seulement, nous avons ajouté au réseau 257,000 nouveaux appareils, installé des centaines de tableaux de distribution, et entraîné des milliers de téléphonistes et techniciens, pour étendre, moderniser et perfectionner notre service. Et cela, à une époque où il fallait payer beaucoup plus cher la main-d'oeuvre et les matériaux.

Plus il y a d'appareils et mieux ils fonctionnent, plus l'utilité pratique du téléphone s'accroît: les abonnés reçoivent plus... sans payer plus!

LA COMPAGNIE DE TÉLÉPHONE BELL DU CANADA



- ORGANISATION de COMMERCE
- COMPTABILITE
- IMPOT SUR LE REVENU
- TENUE DE LIVRES
- IMMEUBLES
- AGENT D'AFFAIRES

## ROBERT SAUVÉ B.A.

Etudes Commerciales Supérieures  
Membre de la Société Internationale des Comptables Inc.

TEL. 706

57, rue Nicholson  
VALLEYFIELD, P.Q.

EXAMEN DE LA VUE  
Gérald Lawrence, O.D.  
Optométriste  
L.Sc.O. de l'Université de  
Montréal  
Heures de bureau  
Mardi au samedi 9 à 12 a.m.  
2 à 6 p.m.  
Mercredi, vendredi et  
samedi 7 à 9 p.m.  
22c, Jacques-Cartier  
Tél. 2022-W Valleyfield

# LA GAZETTE

de

# VALLEYFIELD

Pour être bien renseigné  
il faut lire à toutes les se-  
maines.

La  
Gazette de Valleyfield

Nouvelles fraîches  
Nouvelles locales  
Nouvelles régionales  
Nouvelles sportives  
Lisez un journal qui pu-  
blie les nouvelles de la se-

"Journal hebdomadaire dévoué aux intérêts de Valleyfield et de sa région"

## Une grande foule assiste à la bénédiction du pont St-Charles par S.E. Mgr J.-A. Langlois

Après les cérémonies, Son Excellence adressa la parole de même que S.H. le maire, M. P.-H. Mercier, échevin et M. Edgar Hébert, député provincial ainsi que M. Horace Viau — Réception au Chalet du Parc Sauvé

Malgré une température maussade et incertaine, plus de 500 personnes assistèrent dimanche après-midi dernier, à la bénédiction du nouveau pont de la rue St-Charles par Son Excellence Mgr. J. A. Langlois, évêque de Valleyfield.

Après la bénédiction du pont, Son Excellence adressa la parole à la foule réunie. Rappelant les liens qui unissent l'Église à l'État, S. E. Mgr Langlois souhaite que ces relations amicales se poursuivent afin que de nombreux autres projets puissent être mis en exécution dans le plus bref délai.

S. E. Mgr Langlois fut présenté par Son Honneur le maire, le docteur O. E. Caza qui lui souhaita la bienvenue ainsi qu'à toute l'assistance. M. Paul-Henri Mercier, échevin du quartier Champlain remercia ensuite l'évêque de Valleyfield. Dans ses remarques, M. Mercier fit connaître l'origine de l'ancien pont dont la construction remonte à 1900.

A la suite de M. Mercier, notre député provincial, M. Edgar Hébert s'adressa également à la foule. Il souligna que dans un avenir rapproché, la population de Valleyfield pourra assister à la bénédiction d'un autre pont dont la construction devrait commencer dès le printemps prochain. Il souligna que le pont Valleyfield-Côteau sera chose de réel grâce aux démarches des corps publics de notre ville et du gouvernement de Québec présidé par M. Maurice Duplessis.

M. Horace Viau, échevin du

quartier Ste-Cécile invita par la suite Mme O.E. Caza, maïresse, à couper les rubans qui fermaient le pont et d'en faire l'ouverture officielle à la circulation.

Mme Caza suivie de toutes les personnalités présentes se dirigea vers le pont où la Garde Champlain l'attendait en guise d'escorte d'honneur. Après avoir coupé les traditionnels rubans, tous les invités traversèrent le pont. Mme Horace Viau présenta alors une magnifique gerbe de fleurs à Mme Caza.

A l'estrade d'honneur, l'on remarquait S. E. Mgr J. A. Langlois, MM. les curés Herménégilde Julien, chanoine, curé de la paroisse du Sacré-Coeur; D. St-Aubin, chanoine curé de la paroisse de l'Immaculée Conception de Bellefleur; A. Patenaude, curé à la Cathédrale de Valleyfield, F. Amyot, curé de la paroisse du St-Esprit; M. G. Leboeuf, vicaire à la paroisse du Sacré-Coeur ainsi que M. l'abbé Gaétan Leboeuf du Séminaire de Valleyfield. S. H. le maire accompagné de Mme la maïresse, M. et Mme Edgar Hébert, M. et Mme Horace Viau, M. Paul-Henri Mercier, M. et Mme Louis Quevillon, MM. Delphis Gagnier et Sauveur Gosselin, M. Jack Maudsley, de la Montreal Cottons, MM. Raphael et Gérard Bélanger, M. Arthur Barrette, M. Josephat Lefebvre, M. Robert Sauvé et le docteur L. P. Brisson, président de la Chambre de Commerce des Jeunes de Valleyfield de même que MM. Paul Marleau, chef de la police, Alcide La-

## LE ROYAUME des FUMEURS



LA PIPE  
"BARRETTE"  
SPECIAL

NOUS VENDONS  
ET  
REPARONS  
LES BRIQUETS  
RONSON



"TOUTE PIPE EN HAUT DE 41" EST GARANTIE"  
NOUS REPARONS VOS VIEILLES PIPES À UN PRIX MODIQUE

RESTAURANT BOUTIN ENRG.

A. BARRETT Prop.

242, rue Victoria TEL. 153 Valleyfield P.Q.

## Les nouvelles en raccourci

### Naissances nombreuses

Certains médecin, avocat, marchand et échevin semblent s'être donné la main pour annoncer à la population que leur famille croissait en nombre. En effet on remarque, dans une autre colonne de ce journal, que les naissances sont plus nombreuses en octobre et en novembre qu'en aucune autre période de l'année, en autant que Valleyfield est concerné en 1948.

### Du changement

M. l'échevin Sauveur Gosselin aurait décidé de ne plus siéger au conseil de ville. M. Gosselin agirait de la façon afin de ne pas nuire aux autres membres du conseil dans leurs activités. Selon la chartre des Cité et Villes M. Gosselin qui ne réside plus dans le quartier Salaberry, pourrait déclarer son siège vacant mais une telle décision ne serait que de nature à occasionner des dépenses à la ville par le tenue d'une élection complémentaire avant les fêtes. Le quartier Salaberry doit nécessairement faire des élections

fontaine, contrôleur-gérant de la cité et M. Charles Codebecq, greffier de notre cité.

Les cérémonies terminées, tous les invités se rendirent au chalet du Parc Sauvé où se déroula une belle réception intime.

en janvier prochain, soit dans deux mois, comme le veut la Chartre de la ville de Valleyfield.

### On fête le magistrat

Jeudi soir dernier les membres du Barreau de la Ville de Valleyfield se réunissaient au Club Salaberry pour fêter dignement et convenablement le Magistrat Régnier, de St-Jean, qui quitte Valleyfield définitivement. On se rappellera que le district de Beauharnois a aujourd'hui un juge résidant dans la ville de Valleyfield.

### Les Canadiens à Valleyfield

Les autorités municipales ont reçu les Canadiens de la Ligue Nationale de Hockey mardi après-midi dernier. Cette équipe professionnelle nous fait honneur dans la plus forte ligue de hockey au monde.

### Les protestations continuent

Les nombreuses protestations faites et entendues au sujet du fameux film des régates de Valleyfield 1948 auraient des répercussions non seulement à Valleyfield mais surtout chez certains ministres dans le cabinet King. En autant que nous sommes concernés M. King lui-même devrait en prendre connaissance. Il faut que cette question de nous prendre pour des "innocents-bonasses" cessent dans cette affaire de l'Office Nationale du Film. L'O.N.F. a commis de graves erreurs dans le montage de ce film et il n'en relève aucunement de nous de pro-

téger ou oublier cette farce. Les journaux de Valleyfield ont parlé trop longtemps et avec trop de détails cette question pour la laisser tomber à l'eau aujourd'hui. Il serait même nécessaire et important de connaître le "fonds" de cette affaire.

### Le pont St-Charles

En dépit d'une température inclemente plusieurs milliers de personnes ont assisté à la bénédiction du nouveau pont de la rue St-Charles par S. E. Mgr J. A. Langlois, évêque du diocèse de Valleyfield, dimanche dernier. Tous les industries corps organisés, groupes étaient bien représentés à ces cérémonies religieuses et civiles.

### Les institutrices

Au cours de ses remarques au congrès de 10e anniversaire de fondation de l'Association des Institutrices de Valleyfield, le président de la Commission Scolaire de Valleyfield, Son Honneur le maire le Dr O. E. Caza, souhaita ses meilleurs vœux de succès aux institutrices réunies à Valleyfield.

### A votre service

On nous demande de publier: "Notre correspondant 3-X de Montréal nous apprend qu'une grande campagne en prévision des prochaines élections fédérales se poursuit actuellement dans le comité de Laurier à Montréal. Il appert que les supporters de M. Sylvio B. — se font nombreux surtout depuis qu'il passe de porte en porte. De Valleyfield, on croit savoir que M. B. — serait personnellement connu de quelques citoyens bien en vue."

## HEBERT & LEGAULT

COMPTABLES AGREES

Bureaux:  
217, rue Victoria, Valleyfield,  
Tél. 1501  
10 ouest, St-Jacques, Montréal  
Tél. MA. 4815  
Armand Hébert, C.A.  
Henri Legault, C.A.  
Résidence: 17, Alexandre  
Tél. 1859-J Valleyfield

Tél: 2080

# PHARMACIE SALABERRY



## RAZOIRS ELECTRIQUES

Remington 6-v et 10-v utilisable

dans automobile et maison	\$27.90
4 lames	23.95
3 lames	19.95
Razor Rolls	12.50
Lames Rolls	2.50

## SIROP POUR LE RHUME

Sirop Denco . . . \$1.00

Pour adultes. Merveilleux

Sirop Fasol . . . \$1.00

Pour enfants. Très doux



## A Vendre

Une maison de 5 appartements située à St-Timothée, possession immédiate. S'adresser à M. D. Lalonde, tél. 1180-J-2, St-Timothée. 28-4-11-p

Un poêle électrique "Finlay" 4 ronds en très bonne condition. S'adresser à 42, Ste-Cécile, Valleyfield. 28-4-11-p

Restaurant, salle à manger avec logement. Près du marché Bassecours à Montréal. Pour information s'adresser à 4344, rue des Erables, Montréal ou à 227, Chemin Larocque, tél.: 2087-W, Valleyfield. 4-11-18p

Manteaux d'automne et d'hiver, couleur vert avec fourrures, derniers modèles, \$40. Costume deux pièces brun, nouveau. Aussi manteau de chats sauvages, 16 à 18 ans. Un bon prix à qui peut le porter. S'adresser à 315, rue Danis, Bellerive. 5xc

Un Plymouth 1937 en bon ordre, aussi un Chevrolet 1931, avec chauffette, bonne condition, garantie. S'adresser à Gérard Caza, tél. 593, St-Anicet. 4-11-18p

## ENCAN

Les animaux ainsi que les machines agricoles de René Remillard seront vendus par encan public à sa résidence, Dumas Range, mercredi, le 20 novembre

Le tout sera vendu sans réserve comme M. Remillard quitte la ferme. La vente commencera à 1 heure. Termes: comptant.

Tous les animaux ainsi que les machines agricoles seront vendus par encan public à la résidence de

D. - S. Ryan 3 milles à l'ouest de Hemmingford, route 52, mardi, le 16 novembre

**VENDEURS DEMANDES**  
"ASSUREZ-VOUS UN COMMERCE JITO dans moitié de VALLEYFIELD. Faites \$50. à \$60. par semaine en détaillant à domicile plus de 200 produits connus, garantis. Assortiment complet de SETS DE TOILETTE. Léger capital requis. 1 mois d'essai SANS RISQUE. JITO, 5130 St-Hubert, Montréal. 4-11-18-

## PERDU

Un petit chien épargneul de 5 mois. Couleur sable. Répondant au nom de Sandy. Récompense contre tout renseignement. Pour information s'adresser à 313, rue Victoria, tél. 2065-J, Valleyfield. 4p

## A LOUER

Un logis neuf de 3 appartements. Terminé depuis deux semaines seulement. Pour information s'adresser à 164, rue du Marché, tél. 807, Valleyfield, Qué. 11-18p

## PERDUE

Trois clefs sur chaîne perdues samedi soir dernier près de la gare du New-York Central vers les 10 heures. Retourner contre récompense à Magasin Alfred Théorêt Eng., 76 Chemin Larocque, tél. 400, Valleyfield. 11c

## PERDUE

Paire de lunettes pour le soleil, monture en plastique brun, avec prescription. Prière de retourner contre récompense au bureau de La Gazette, tél. 735.

## PERDUE

Une serviette en cuir brun contenant un manuscrit ainsi qu'une mesure d'architecte a été perdue vendredi dernier entre le magasin United Auto Parts à Valleyfield et la traverse et de la traverse à St-Zotique. Récompense à qui la rapportera au magasin, United Auto Parts à Valleyfield, rue du Marché, tél. 1516. 11-p

## On demande

Jeune fille demandée parlant l'anglais et pouvant être

DACTYLOGRAPHE et STENOGRAPHE

ayant aussi de l'expérience pour l'ouvrage de bureau. Bon salaire, position permanente, condition de travail idéale. Assurance de groupe. Ecrire, en donnant tous les détails ainsi que le salaire demandé,

au casier postal N, La Gazette de Valleyfield

44, rue Ste-Cécile,

Valleyfield, Qué.

(11-18-C)

## PROPRIETE A VENDRE

Propriété mieux connue sous le nom de presbytère de l'église Unie, sur la rue Gault, à Valleyfield. Pour informations s'adresser à—

Douglas Montgomery

Téls. 395 ou 396

Valleyfield

## A VENDRE

Dix maisons situées sur la rue Dufferin, à Valleyfield. Bonne condition. Ces maisons doivent être élevées d'ici un an. S'adresser à 410, rue Dufferin, Valleyfield, tél. 1148-W-1. 11-18-25p

## A VENDRE

Un poêle émaillé "Belanger" chauffant avec brûleur à l'huile Silent Glow. S'adresser à Raymond Laberge, Ste-Martine, tél. 11. 11-c

## A VENDRE

Un restaurant très moderne situé à l'angle de deux grandes artères. Comptoir-fontaine, bancs, cabines. Assortiment complet de SETS DE TOILETTE. Léger capital requis. 1 mois d'essai SANS RISQUE. JITO, 5130 St-Hubert, Montréal. 4-11-18-

## A VENDRE

30 chaises couvertes de cuirette de couleur. Toutes en parfaite condition. Utilisées durant deux mois seulement. Comptoir de restaurant à vendre. En très bon état. Pour information s'adresser à 58, rue St-Laurent, tél.: 2094-J, Valleyfield, Qué. 11p

## A VENDRE

Un manteau en rat musqué à vendre. Grandeur 16 ans. En très bon état. Pour information s'adresser à 2, rue Nicholson, appartement 1, tél. 2015-W, Valleyfield, Qué. 11-18-25p

## A VENDRE

Deux paletots d'hiver pour hommes, gris et bleu marin, grandeurs 32. Aussi 1 manteau d'hiver pour dames en seal français, deux manteaux pour dames, en drap, grandeurs 12 ans, et un manchon en renard croisé. S'adresser à 140, rue St-Louis, Valleyfield. 11-p

Un set de chesterfield en velour, 2 tons, vieux-rose et bleu, presque neuf. Aussi cendrier sur pied et cabinet à journaux. S'adresser à 9, rue Whittaker, tél. 2132-J, Valleyfield. 11p

Une propriété neuve "Bungalow" de 5 appartements, située à 68, rue Sullivan, disponible pour le mois de mai. S'adresser sur les lieux ou appeler 1739-W, Valleyfield. 11-18-25-p.

## ENCAN

Des effets de la maison ainsi que divers articles seront vendus par encan public à la résidence de

Andrew Parkinson

½ mille à l'est du Village de Ormstown

VENDREDI, LE 12 NOVEMBRE

Les effets suivants:

Buffet antique en noyer, lits, dressoirs et lavoirs, tables et 6 chaises, lits d'enfant, voiture en osier, chariot d'enfant, chaufferette Québec, poêle de cuisine, poêle avec brûleur à l'huile, bidons à l'huile, boyau de 50 pieds, incubateur Miller (250 oeufs), poêle à charbon, broyeur de vitre et de pierre, tondeuse, machine Babcock mesurant une capacité de 10 bouteilles à lait, toboggan, sleighs, patins, 2 bicyclettes, 2 tricycles, outils, boghei McLaughlin avec roues sur pneus (pneus neufs), buffalo, 2 sets d'attelages simples neufs; 1 set d'attelages pour grosse voiture, quantité de bois de poêle, bois dur et mou, quantité de patates et autres articles, 2 paires de skis, complets, plusieurs autres articles trop long à énumérer.

Termes de la vente: comptant. La vente commencera à 1 heure précise p.m.

Bill Hooker, encanteur.

## A QUI LA CHANCE ?

Charrette de poney, panier en jonc, roues sur caoutchouc, en parfait ordre. "Road Car" pour cheval trotteur, roues sur caoutchouc. Aussi 200 lbs de beau Lard salé très épais et gras au prix de .35 la livre nous vendons quantité désirée. Adressez-vous chez.

HERVE JEANNEAU

21, Ste-Catherine Beauharnois  
Tél. 817 (2-4-8-11)

## A VENDRE

Une terre de 90 arpents avec machinerie, y compris la récolte de l'année, située à Ste-Agnès de Dundee, près de Huntingdon. Terrain fertile, ruisseau, eau courante, 3 puits. Bâtisses en très bonnes conditions, électricité. S'adresser à 1176, St-Hubert, Montréal. Tél. HA-5815, le matin. 11p

## La Gazette de Valleyfield

Autorisé comme envoi postal de la 2e classe, Ministère des Postes, Ottawa, Ont.

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information entièrement dévoué aux intérêts de Valleyfield et du district.

La direction de ce journal fait toujours en son possible pour éviter des erreurs. Nos annonceurs sont priés de noter que nous ne serons pas tenus responsables d'erreurs typographiques dans les annonces publiées dans ce journal, à moins qu'une demande écrite ait été faite pour approuver la preuve de l'annonce en question et que ce journal n'ait pas alors fait la correction de l'annonce. Dans cette dernière circonstance seulement, le journal publiera de nouveau cette même annonce sans frais aucun. Il faut noter aussi que le journal ne sera pas tenu responsable de payer un montant plus élevé que le coût de l'annonce en question, si le client refuse d'accepter la réimpression gratuite de cette même annonce.

JEAN-CLAUDE LEFEBVRE, Rédacteur-en-chef

Casier postal N

44, rue Ste-Cécile

Téléphone 735

Vol. 13

Jeudi, le 11 novembre, 1948

No 25

## A VENDRE

Lessiveuse marque "Beatty". En parfaite condition. S'adresser au no. 38 rue St-Laurent, Beauharnois. 2-8-11-18

Une propriété située à 29, rue Cléophas. S'adresser à 356, rue Dufferin, Village-Billette, Valleyfield. 11-p

Maison, 2½ étages, 12 pièces, 2 appartements, shop de viande, munie des meilleurs accessoires, frigidaire, etc. Grange, écurie, abattoir, superficie du terrain 20,000 pieds cu. Près de la Zephyr Textiles Limited, et C.N.R. Station. Le tout en parfaite condition. Cause de la vente: vieillesse. W. Prevost, Ormstown Station, Qué. 11-18-25p

Un manteau de mouton de Perse, un manteau de Rat-Musqué, un manteau de Seal noir, 1 manteau de drap noir, ainsi qu'un paletot d'homme en tweed et plusieurs vestons d'habit. S'adresser à 80, Chemin Larocque, Valleyfield, Qué. 11-18-25p

## ENCAN

Tous les animaux ainsi que les machines agricoles seront vendus par encan public à la résidence de

Pierre Hébert

route rurale no 4 de Ste-Clothilde,

lundi, le 15 novembre

Le tout sera vendu sans réserve comme la ferme est vendue. Termes de la vente: \$25. comptant et 9 mois de crédit pour la balance de l'achat avec 4% d'intérêt. La vente commencera à 1 heure.

Les animaux, les machines agricoles ainsi que les effets de la maison seront vendus par encan public à la résidence de

D.S. Ryan

3 milles à l'ouest de Hemmingford, route 52

jeudi, le 16 novembre

Le tout sera vendu sans réserve comme la ferme est vendue. Termes de la vente qui commencera à 1 heure comptant.

Tous les effets de la maison seront vendus par encan public à la résidence de

Mme T.W. Furey

34 rue York, Huntingdon

samedi, le 13 novembre

Le tout sera vendu sans réserve comme la propriété est vendue. Termes de la vente: comptant. Cette vente commencera à 12 hres.

## MACHINES A COUDRE.

Nous achetons machines à coudre "Singer" têtes basculantes. Nous payons jusqu'à \$35.00. Pour information tél.: à 214J, Valleyfield, Qué. 11-18-25p.

## REMERCIEMENTS

La famille Elzéar Poirier remercie sincèrement toutes les personnes qui ont bien voulu lui témoigner des marques de sympathie à l'occasion de la mort de Mme Elzéar Poirier, soit par offrandes de messes, tributs floraux, télégrammes, sympathies, visites ou assistance aux funérailles.

## Souper annuel du curling à Valleyfield

Mardi soir dernier devant 100 personnes

Le souper annuel de Club Curling de Valleyfield eut lieu mardi soir dernier au Moco Curling Club sous la présidence de M. A. J. Wishart. Près de 100 membres étaient présents et dégustèrent un souper des plus succulents.

Le président souhaita la bienvenue à quelque 40 nouveaux membres qui feront partie du Club Curling local au cours de l'hiver qui s'approche.

On remarquait à la table d'honneur, outre M. Wishart: MM Gerry Cadieux, P. J. Brodeur, Harry Whitehead, C. V. Gurnham, Son Honneur le maire le Dr. O. E. Caza, Jules Bouchard, Maurice Nicholson et Jack Cluff.

M. Gurnham se fit l'interprète des directeurs du Moco Institute pour féliciter le club curling des succès remportés dans le passé et leur souhaiter bonne chance en 1948-49.

M. Wishart en profita pour annoncer que de nombreuses améliorations seront apportées au Club Curling au cours de la prochaine saison afin de permettre aux amateurs de ce sport des saisons plus longues.

Voici les gagnants de la dernière saison:

TROPHEE W. G. E. AIRD

Skip, R. T. Hunter, 3e Georges Laframboise, 2e A. J. Wishart et S. Anderson.

TROPHEE PAT LID

Skip, J. Stewart, 3e W. Colquhoun, 2e B. Stewart, D. McCuaig.

TROPHEE SHAWINIGAN

Skip, H. Whitehead, 3e W. Colquhoun, 2e J. Cluff Jr., et Gerry Philbin.

Voici la liste des nouveaux directeurs du club curling de Valleyfield pour la prochaine saison;

MM. J. Stewart, R. Hunter, Jules Bouchard, W. Stewart Aird, Jack Cluff, Dr. O. E. Caza, Fred soucy, A. J. Wishart, Harry Whitehead et W. Colquhoun. Le président sera choisi par les directeurs au cours de la prochaine assemblée du bureau de direction du Moco Curling Club.

## Geo. A. Laframboise

assurances générales  
Automobile - Vol  
Vie - Feu - Accident  
Maladie  
109a, rue Champlain  
Valleyfield  
Tél. 1824 (2-9-16-23)

## Lemieux &amp; Lafontaine

AVOCATS  
Richard Lafontaine, Res.: 32, rue Isabella, Tél. 994.  
Albert Lemieux, Bureau: 32, rue Ste-Cécile, Tél. 246; Rés.: 34, rue Ste-Cécile, Tél. 558.

## Notes Sociales

Meilleurs vœux de bonne fête à Mlle Rita McGillis, qui célèbre samedi son anniversaire de naissance. De la part de sa compagne Mlle Lucie Lalonde et de ses amies.

M. Louis-Joseph Hébert étudiant de la Medical Hall Building de Montréal, a passé la fin de semaine dans sa famille à Valleyfield.

M. Alexandre Leroux de Bellevue était au Lac Placide samedi dernier pour assister à la joute de hockey: Braves—Rovers.

Mr. Denis McGillis de Valleyfield a fait un cours séjour à Beauharnois en fin de semaine.

M. Jacques Bélanger de Montréal assistait dimanche à la joute de hockey disputée entre les clubs Valleyfield et Ottawa.

M. Albert Bessette ainsi que Mme Pierre Forget de Montréal étaient en visite chez M. et Mme Marcel Bessette de Bellevue, dimanche dernier.

Mlle Colombe Vinet de Casselman, Ont., est retournée dans sa famille après avoir passé quelques jours à Valleyfield chez M. et Mme René Langlois.

M. Roland Philie de Valleyfield rendait visite dimanche dernier, à des amis de Montréal.

M. Médard McGillis ainsi que Mlle Rita McGillis de Valleyfield, étaient récemment à Hamilton chez leur frère Jean. A leur retour ils visitèrent Buffalo.

M. Gérard Fauteux de Hawkesbury a fait un cours séjour à Bellevue chez sa soeur, Mme Réal Vinet.

Meilleurs vœux de bonne fête à Mme Hormidas Benoit dont l'anniversaire de naissance est le 13 novembre. De la part de sa filleule.

MM. Bernard Monastesse et Pierre Cousineau de Montréal rendaient visite dernièrement à des amies de Valleyfield.

Bonne fête à Mme veuve Léon Latour, qui célèbre le 13 novembre son anniversaire de naissance. De la part de ses amies.

M. Raymond Latreille de Armstrong, Ont., est actuellement en promenade dans sa famille à Coateau-Station.

Mmes Wildy Gauthier et Théophile Leduc de Valleyfield étaient les invités de M. et Mme Jacques dimanche dernier.

### NAISSANCE

LAFONTAINE: Le 2 novembre 1948, en l'église du Sacré-Coeur, a

Joseph Urbain, Jacques, fils de M. Urbain Lafontaine, née Thérèse Aubin.

Parrain et marraine: M. et Mme Napoléon Aubin, grands-parents de l'enfant.

Porteuse: Mme Gérard Pate-naude, tante de l'enfant.

DESHAIES: A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 25 octobre dernier, à M. et Mme Fidèle Deshaies, née Marguerite Corbeil, un fils baptisé Joseph, Roger, Jacques, Félix. Parrain, M. Félix Cardinal, marraine, Mlle Hermine Corbeil. Porteuse, Mlle Jeanne Corbeil. L'enfant fut baptisé par l'abbé Downs, curé de la paroisse de Howick.

CORBEIL: A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 27 octobre dernier, à M. et Mme Jacques Corbeil, née Yvette Leblanc, une fille baptisée Marie, Lise, Jacqueline, Marielle. Parrain et marraine, M. Albert Leblanc et Mme Leblanc. Porteuse, Mme C. Leblanc, grand-mère de l'enfant.

LARIVIERE: Le 24 octobre dernier, à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, à M. le docteur P. E. Larivière et à Mme Larivière, née Claire Lab-combe, une fille baptisée sous les noms de Marie, Claire, Francine.

Parrain et marraine, M. et Mme Rolland Larivière, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mme P. E. Larivière. L'enfant fut baptisée par monsieur le chanoine D. Saint-Aubin.

## M. A. Gobeil est décédé à l'âge de 58 ans

On a le regret d'apprendre la mort de M. Alfred Gobeil, époux de Méa Leduc, décédé à la demeure de son gendre, M. Phil. Charette, vendredi dernier, le 5 novembre, à l'âge de 58 ans.

Les funérailles eurent lieu en la cathédrale de Valleyfield lundi dernier à 9.30 heures.

La levée du corps fut faite par M. le curé F. Amyot, de la paroisse du St-Esprit. Ce dernier chanta également le service assisté de MM. les abbés Marcel Ladouceur et J. Morand comme diacre et sous-diacre.

Le deuil était conduit par M. Phil. Charette, gendre du défunt. Les porteurs étaient MM. Adélarde Gobeil, Raphaël Gobeil, Joseph Gobeil, Arthur Leboeuf, Come Bonhomme et Josaphat Tessier.

Le défunt laisse pour pleurer sa perte outre son épouse, 1 fils, M. Rolland Gobeil; 1 fille, Mme Phil. Charette (Emilienne); un gendre, M. Phil. Charette; trois soeurs, Mme Arthur Leboeuf (Eugénie); Mme Como Bonhomme (Alice); Mme Fred Earl (Catherine); trois frères, MM. Joseph, Adélarde et Raphaël Gobeil; quatre beaux-frères, MM. Arthur Leboeuf, Josaphat Tessier, Come Bonhomme, Fred Earl; deux belles-soeurs, Mme Josaphat Tessier (Blanche), et Mme A. Gobeil (Anna).

Le personnel de La Gazette de Valleyfield offre ses plus sincères condoléances à la famille éprouvée.

## Les membres...

suite de la page 1  
puté provincial, les révérends J. H. Lynn; A. J. Kettleborough. La parade était formée des membres de la Légion Canadienne, de la Garde Dollard des Ormeaux et de la Garde Champlain ainsi que des musiciens de l'Union Musicale de Valleyfield.

Au Cénotaphe, M. Sam Butt, président de la Légion Canadienne, section Valleyfield, souhaite la bienvenue à la foule réunie. S. H. le maire O. E. Caza ainsi que M. Edgar Hébert, député, adressèrent aussi la parole. M. E. E. Leblanc et M. C. T. Johnston, respectivement premier et second vice-président,

parlèrent également à tour de rôle, faisant le lecture du tableau d'honneur sur lequel figure les noms de tous les fils de Salaberry de Valleyfield tombés au champ d'honneur.

L'Union Musicale de Valleyfield exécuta plusieurs morceaux dont la Marche Funèbre et, Le Dernier Appel après avoir fait l'ouverture des cérémonies au son de l'O Canada" et les avoir terminées par "God Save The King".

Les membres du Régiment de Maisonneuve formaient la Garde d'Honneur lorsque les parents et amis des soldats défunts portèrent les couronnes de fleurs au pied du cénotaphe.

La direction de la Légion Canadienne, section Valleyfield, remercie tous les autorités dont M. le chanoine Herménégilde Julien, curé de la paroisse du Sacré-Coeur, qui a reçu les membres de la Legion à une courte mais très courtoise réception à la suite de la messe célébrée au Sacré-Coeur.

## Lemieux & Lafontaine

### AVOCATS

Richard Lafontaine, Res.: 32, rue Isabella, Tél. 994.  
Albert Lemieux, Bureau: 32, rue Ste-Cécile, Tél. 246; Rés. 34, rue Ste-Cécile, Tél. 558.



## Manteaux d'hiver ultra chic, pour Dames

### SUPERBES MANTEAUX

avec ou sans capuchon garnis  
de fourrure ou unis

Jetez un coup d'oeil sur ces ravissants manteaux d'hiver. Un manteau que vous porterez à tous les temps, partout, que vous aimerez car il est chaud et enveloppant. Modèle ample ou ajusté. Riches teintes de MARRON, COCO, VERT, GRIS, PUNCH, VERT KELLY.

## \$29.00 et plus

PAIEMENT FACILE SI DESIRE

### MAGNIFIQUES ROBES

Réservez votre robe des Fêtes durant cette semaine. Nous recevons 150 belles robes pour dames à prix d'aubaine. Le choix est très varié. La qualité est de beaucoup supérieure au prix. Tailles 12 à 24 ans.

## \$5.95

Faites vos achats à bonne heure

## Leduc & Prieur Ltée

R. Bissonnette, prés.  
287, VICTORIA

Téléphone 108

J. - C. Leduc, sec.-trés.  
VALLEYFIELD



## Il ne siège plus..

suite de la page 1

vente de sa résidence sur la rue Nicholson, près de Montcalm. M. Gosselin vient de se porter acquéreur d'une maison dans le quartier de M. l'échevin Louis Quevillon, sur le Chemin Larocque, près de la rue Salaberry.

M. Gosselin aurait pris cette décision de ne pas siéger afin de ne pas nuire à ceux qui désireraient demander à la ville de déclarer ce siège vacant, comme le prévoirait la chartre des Cités et Villes de la province de Québec.

Il serait déplorable de faire des élections pour le peu de temps qui précède actuellement les élections annuelles dans la ville. D'après le système de rotation il devra y avoir des élections municipales dans le quartier Salaberry au mois de janvier 1949. Il n'y a pas de doute que M. Gosselin pourrait continuer de collaborer au développement de son ancien quartier d'ici la tenue des élections municipales dans deux mois.

M. Gosselin s'est dévoué sans relâche au cours des deux dernières années pour les contribuables du quartier Salaberry et de sa ville et il mérite des éloges pour un travail bien fait.

# Le rationnement de dollars des Etats-Unis pour voyages de plaisir se continuera

En vigueur pendant la période du 16 novembre 1948 au 15 novembre 1949 — Un permis sur formule H. permet d'emporter plus de \$10. au Etats-Unis

M. Douglas Abbott, ministre des Finances, a annoncé la semaine dernière que le rationnement de dollars des Etats-Unis pour voyages de plaisir continuera en vigueur pendant la période du 16 novembre 1948 au 15 novembre 1949. Le maximum que les résidents canadiens pourront obtenir pour ces fins pendant cette période demeure fixé à \$150 et à \$100 pour les enfants de 11 ans et au-dessous.

La décision de continuer le rationnement des voyages de plaisir a été prise après un minutieux examen de tous les facteurs relatifs à la situation du Canada sous le rapport du dollar des Etats-Unis. Ce genre de rationnement est moins pénible que beaucoup d'autres restrictions rendues nécessaires par les difficultés du change. Par conséquent, dans la mesure que la situation du change s'est améliorée, il a paru raisonnable de relâcher d'a-

bord les plus lourdes restrictions. Toutefois, a ajouté le Ministre, les restrictions sur les voyages seront abolies dès que les circonstances le permettront.

Il sera encore nécessaire d'avoir un permis sur formule H pour emporter du Canada plus de \$10 des Etats-Unis ou plus de \$25 en monnaie des deux pays. Comme par le passé, les Canadiens pourront faire autant de voyages de plaisir qu'ils voudront aux Etats-Unis tant qu'ils n'auront pas excédé leur ration annuelle. Tous les dollars des Etats-Unis qui auront été obtenus pour un voyage et qui n'auront pas été dépensés au cours de ce voyage devront être rapportés au Canada et changés en dollars canadiens. Les demandes de dollars des Etats-Unis pour les voyages d'affaires, de santé, ou d'éducation feront comme par le passé l'objet d'une autorisation spéciale.

Le feuilleton de "La Gazette"

## LE CHATEAU DE VELOURS

Paul Féval

Reproduction autorisée par la Librairie Granger Frères, suite

Marielle, la blonde merveille de Rennes, avait son coin favori comme sa petite soeur Blanche. Elle s'asseyait d'ordinaire sur un banc de gazon qui était juste en face de la fenêtre de Pichenet, tantôt seule et rêveuse, ou parcourant un volume de poésie, tantôt entourée de flatteurs et sans rivale au milieu de ses compagnes.

Une fois que le regard de Pichenet avait rencontré ce banc de gazon, il ne s'en détachait plus.

Le pauvre enfant affamé, la victime d'un despotisme brutal, l'escave voué malgré lui à un métier infâme, contemplait celle qui régnait par la beauté, par la grâce, par la noblesse, sur la foule opulente.

Celle dont le sourire était comme la couronne d'un tournoi, disputé entre les plus fiers gentilshommes de la Bretagne.

Il regardait Marielle de Noyal, la fille aînée du marquis de Noyal, l'héritière, la riche, l'heureuse entre toutes, le diamant de Rennes, cet écrivain de beautés.

Marielle, qui refusait la main des princes!

Souvent sa Chaumel venait voir tout doucement et sans bruit si son fils ne se fatiguait point trop à son travail. Elle avait beau marcher sur la pointe des pieds, Pichenet l'entendait et remettait ses yeux sur son bouquin avec précipitation.

Mais une fois, il y avait de grands éclats de joie dans le jardin de

## Les prix du Marché

Prix obtenus sur le marché de Montréal, lundi, le 8 novembre, 1948, par la COOPERATIVE CANADIENNE DU BETAÏL DE QUÉBEC, Limitée.

Prix obtenus sur le marché de Montréal, lundi, le 8 novembre, 1948, par la COOPERATIVE CANADIENNE DU BETAÏL DE QUÉBEC LIMITEE.

Prix des porcs abattus  
A \$30.50; B1 \$30.10; B2 \$29.85; B3 \$29.50; C \$28.50; D \$28.25; Léger \$28.60; Lourd \$28.; Extra lourd, 196-215 lbs., \$24.50; Extra lourd 216 lbs. et plus \$23.; Blessé, à leur valeur; Truie \$26.; Demi castrat \$23.; Ver-rat castré \$14.-\$15. en vie et \$17.-\$18. abattu.

Les octrois du gouvernement fédéral aux montants de \$2. sur les A et de \$1. sur les B1 sont payés par mandats attachés aux certificats de classification.

Veaux de lait  
Choix \$27.; Bon \$25.-\$26.; Moyen \$23.-\$24.; Commun \$20.-\$21.; Veaux de champs \$10.-\$14.

Agneaux du printemps  
Agnelles et agneaux châtrés \$23.; Béliers non châtrés \$21.; Communs \$15.-\$18.

Moutons  
Bon \$8.50; Commun \$4.

Bouvillons  
Choix \$20.-\$21.; Bon \$19.-\$20.; Moyen \$16.-\$18.; Commun \$12.-\$14.

Taureaux  
Choix, type à boucherie, \$17.-\$18.; Bonne \$15.-\$16.; Moyenne \$12.-\$13.; Commune \$10.-\$11.

Vaches  
Choix, type à boucherie, \$15.50-\$16.; Bonne \$15.-\$15.25; Moyenne \$13.-\$13.50; Commune \$11.50-\$12.; Très Comm. \$9.-\$11.

Taureaux  
Choix, type à boucherie, \$17.-\$18.; Bon \$15.50-\$16.50; Moyen \$14.-\$15.; Commun \$11.-\$12.

l'hôtel. On riait à gorge déployée, et le bruit qui arrivait jusqu'au trou de Pichenet, sur le seuil, et ses yeux se mouillèrent.

—Pauvre enfant! murmura-t-elle. Pichenet entendit et se jeta dans les bras de la Chaumel en disant: —Je n'aime que toi, ma mère!

Et c'était bien vrai, du moins Pichenet le croyait. Il n'aimait que sa mère. Le reste, c'était comme un rêve féérique, un rayon qui éblouissait la nuit triste où s'écoulait sa jeunesse.

La Chaumel lui rendit ses caresses. Le soir de ce jour-là, sa prière plus ardente monta vers Dieu avec ses larmes. Ce fut tout. Entre les créatures humaines les mères sont celles

qui savent le mieux prier. Par un beau jour du mois de mai, Malbrouk dit à l'enfant: —A ta corde!

Et comme Pichenet ne quittait pas ses livres assez vite, il le poussa rudement. Pichenet monta sur la corde tendue, essayant d'offrir à Dieu son martyre.

Sans sa mère, depuis bien longtemps, il se serait enfui. Mais laisser sa mère toute seule en face de cette bête féroce de Malbrouk! il restait et obéissait pour que sa résistance ne retombât pas sur sa mère.

à suivre

VISITEZ LA ...

BIJOUTERIE

T. A. Laniel, Enrg.

M. J. Félix Laniel, prop.  
En vente: les montres

LORIE MERCURY ELGIN ROAMER  
12, Nicholson, VALLEYFIELD. Tél.—Bij.: 243 Ré.: 884-J



Une vente extraordinaire .....  
OU ..... !  
Chez Nick Hanna .....  
Allons-y dès aujourd'hui .....  
Nous y économiserons beaucoup ..

## VENTE d'AUTOMNE

chez NICK HANNA

20, rue du Marché

Tél. 1775-j

### Parkas pour hommes

Récemment reçus. Brun, avec couvre-tête, doublure de laine piquée; poignets de laine, coupe ample, bien ajustés à la taille. Il faut les voir.

Régulier \$13.95  
SPECIAL \$12.75

### Complets pour hommes

En tweed, serge, worsted anglais, "yarn dye" — Couleurs en vogue: gris, rayé, brun rayé, bleu, gris bleu et autres. Tous d'une coupe parfaite. Modèles Lounge, croisé simple, croisé double et "stout".

Régulier \$60.00	SPECIAL \$52.95
" \$55.00	" \$48.95
" \$58.50	" \$50.95
" \$38.00	" \$33.95

Hâtez-vous, ayez le tout premier choix!

### Chemises pour hommes

Chemises de toutes les couleurs, rayées. Grandeurs: 14 à 16 1/2.

Régulier \$2.75

SPECIAL \$2.29

### Complets pour garçons

En tweed, 2 pantalons longs. Couleurs: Brun, bleu. Grandeurs: 28 à 34.

Régulier \$21.00  
SPECIAL \$17.50

Habits en Worsted  
Régulier \$25.50  
SPECIAL \$20.49

### Souliers pour hommes

De marque "Strider", bruns. De belle apparence. Qualité supérieure. Confort assuré.

Régulier \$18.00	SPECIAL \$14.95
" \$17.00	" \$13.95
" \$15.50	" \$13.00
" \$ 9.50	" \$ 8.49
" \$ 8.00	" \$ 6.99

Très Grand Spécial: \$4.95 (quantité limitée).

### Chemises blanches

Jolies chemises blanches pour hommes. Beau broad-cloth. Coupe ample.

15 — 15 1/2 16 — 16 1/2

Rég. \$3.00 SPECIAL \$2.29

15 — 15 1/2 16 — 16 1/2

Rég. \$3.95 SPECIAL \$2.95

Merceries pour hommes NICK HANNA Merceries pour hommes

# Les membres bienfaiteurs de l'Union Musicale de la Cité de Valleyfield

Les nombreux avantages — Tous les citoyens de Valleyfield peuvent devenir membres — Avis aux membres dont les noms auraient été oubliés

Toute la population de Valleyfield et des environs connaissent très bien la belle renommée de l'Union Musicale de Valleyfield. Partout où il va, ce corps musical fait honneur à la Cité de Salaberry de Valleyfield. Aussi mérite-t-il que tous les citoyens de Valleyfield lui accordent le plus complet support!

On peut facilement aider financièrement l'Union Musicale en devenant membre bienfaiteur à vie. Pour devenir membre bienfaiteur à vie, il faut souscrire la somme de

\$50.00. Mais comme les citoyens ne peuvent pas tous donner cette somme d'un coup, les directeurs ont organisé un système qui permet aux souscripteurs de devenir membres bienfaiteurs à 10 ans. Pour cela il faut que le membre promette de souscrire la somme de \$5.00 par année pendant dix ans.

Ce titre de membre bienfaiteur donne plusieurs avantages. Ainsi les membres peuvent assister à un grand souper annuel. En plus ils ont accès à la salle et une grand'messe est chantée à leur décès.

Nous publions ci-dessous la liste des membres bienfaiteurs et les personnes dont le nom aurait été omis sur cette liste sont priées de communiquer avec le vice-président, M. J. O. Chartrand.

Bienfaiteur à vie: M. J. Arthur Vinet.

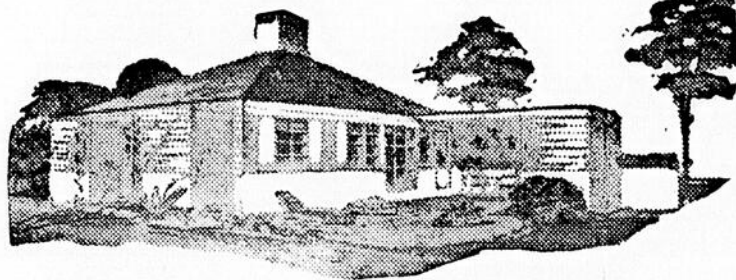
Bienfaiteurs à 10 ans: MM. Joseph Blais, Hercule Chatel, Ernest Gendron, Mèrele Laberge, Paul Leduc, Antonio Patenaude, Delpha Sauvé, Robert Sauvé, Romuald Théorêt, Alfred Barrette, J. P. Brodeur, Edgar Hébert, J. Médard Leduc, Marcel Turcotte, Paul Desjean, Maurice Lapointe, J. O. Quesnel, Adrien Cholette, René Archambault, Wilfrid Léger, Léo Robineault, Médéric Perron, Robert Chartrand, L. Leclerc, Daniel Lefebvre.

Annoncez dans la Gazette

## NE NÉGLIGEZ PAS VOTRE FOIE

Surveillez votre foie et il vous gardera en santé. Après votre cœur, c'est votre foie qui est le plus important, car il régit la digestion de votre nourriture et l'élimination des déchets, poisons et acides. Lorsque le foie ne fonctionne pas, vous souffrez de constipation, vous perdez votre énergie, vous vous sentez malade. Plusieurs genres d'indigestion, de gaze, d'affection bilieuse et de nervosité ont à leur origine un désordre du foie. Fruit-a-tives — une formule de feu le Dr. Amos Rogers, font l'objet de grandes éloges, à titre de remède pour le foie. Ils suscitent la circulation naturelle de la bile, chassent les acides et les poisons de votre système, renforcent les muscles de l'intestin. Les Fruit-a-tives vous apporteront le bien-être. Des milliers de personnes vantent leurs mérites. Vous ferez de même. Procurez-vous les véritables Fruit-a-tives qui se vendent, avec une garantie d'argent remis.

FRUIT-A-TIVES



## COURTIERS EN IMMEUBLES

Voulez-vous vendre votre propriété ou commerce?

Adressez-vous à:—

### SAUVE & FRERE

Delpha Sauvé, ex-M.P.P. Robert Sauvé, B.A.

COURTIERS LICENCIÉS EN IMMEUBLES

57, rue Nicholson Tél. 706 Valleyfield, P.Q.

SI VOUS ETES VENDEUR NOUS AVONS L'ACHETEUR — SI VOUS ETES ACHETEUR, NOUS AVONS LE VENDEUR

### A VENDRE

- Résidence privée rue Montcalm, logis libre
- Résidence privée Rang du Millieu
- Résidence privée à Ormstown
- Commerce de gazoline à Valleyfield
- Restaurant rue Ellice, Valleyfield
- Résidence privée, rue St-Lambert
- Hôtel à St-Téléphore
- Résidence privée rue des Erables, logis libre
- Places d'été près de Huntingdon
- Résidence privée Chemin Larocque
- Propriété 3 logements rue du Marché
- Magnifique propriété deux logements, 63, rue Wilfrid Valleyfield
- Résidence privée à Ormstown
- Résidence 2 logis, Ormstown
- Résidence 2 logis, rue Elsie, Valleyfield
- Résidence privée Chemin St-Louis, Beauharnois
- Résidence privée rue Virginie, logis libre
- Propriété privée, Rang du Millieu, Valleyfield
- Maison 2 logements 74-74A, rue Donald, Valleyfield
- Résidence privée rue Jacques-Cartier, logis libre
- 2 Epicerie licencées à Valleyfield
- Restaurant et salle de Pool y compris propriété à Howick, Qué.
- Commerce-épicerie-restaurant, rue Dufferin, ville



ATTENTION !!!

pour un SPAGHETTI ITALIEN

RENDEZ-VOUS AU

RESTAURANT

“Chez Albert”

- Service au comptoir
- Service à table
- Fontaine
- Menu varié
- Repas léger
- Restaurant moderne

Albert Philie, prop.

103, rue du Marché VALLEYFIELD, P.Q. Téléphone 905

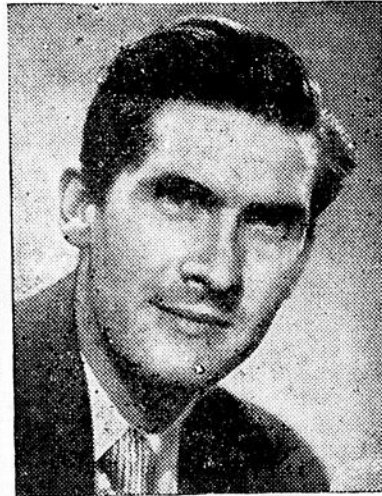
## Bénédition des cloches à St-Stanislas

Dimanche prochain

(St-Stanislas D.N.C.) — C'est dimanche prochain que se dérouleront les grandes cérémonies de la bénédiction des cloches de l'église du village de St-Stanislas.

Les cérémonies débiteront à trois heures et seront sous la présidence de S. E. Mgr J. A. Langlois, évêque de Valleyfield. Le Cercle des Fermières a organisé un grand banquet pour marquer ces fêtes locales.

Artiste invité



Edmund Hockridge, baryton Canadien, sera l'artiste invité à L'Heure Northern Electric, transmise de Toronto lundi soir, le 15 novembre. M. Hockridge, qui se spécialise dans les mélodies sentimentales, chantera "In the Silence of the Night" de Rachmaninoff et "My Heart Stood Still" de Rodgers. L'émission est diffusée chaque semaine par les postes de Radio-Canada.

## St-Chrysostôme

Mlles Deneige Bourdeau et Clermont Lacroix de Sherbrooke, M. et Mme Jean Simon de Ste-Martine, Mlle A. Bourdeau de Valleyfield étaient de passage chez M. Albert Bourdeau à l'occasion de la Toussaint.

Mme J. B. Brogan de Hemmingford chez M. et Mme W. Atkinson mercredi.

M. et Mme Albert Bourdeau, Mlles A. et Deneige Bourdeau, Clermont Lacroix rendaient visite à M. et Mme Ant. St-Denis à St-Louis de Gonzague lundi dernier.

M. et Mme Ernest Bourdeau et leur bébé Denis, M. et Mme Geo. Décosse étaient à dîner chez M. et Mme Chenaille à St-Michel, dimanche dernier.

Mme Phléas Bourdeau a passé

## Il tombe à l'eau et s'en retire seul

Jeudi après-midi dernier

(St-Stanislas, D.N.C.) Jeudi après-midi dernier, M. Laurier Longtin était à labourer un champ quand tout à coup, à cause d'une fausse manoeuvre, il perdit le contrôle de son tracteur qui culbuta dans les eaux de la rivière de St-Stanislas.

M. Longtin appela vainement au secours et dut se débattre dans les eaux durant près d'une heure avant de pouvoir retirer ses bottes et atteindre la rive. Heureusement pour la victime, il n'eut à subir aucune suite fâcheuse.

## Le procès de W. Douglas aux Assises

Plaidant non-coupable lors de l'enquête préliminaire, jeudi dernier, W. Douglas de Huntingdon, accusé d'avoir volé une automobile en face du Château de Huntingdon au cours du mois dernier, s'est vu condamné à subir son procès en Cour du Ban du Roi aux Assises du mois de février prochain.

Me Albert Lemieux, avocat de l'accusé a obtenu un renouvellement de cautionnement afin que Douglas puisse être en liberté jusqu'en février prochain. Le même montant, soit \$950.00 fut demandé par la cour.

dix jours en promenade, rendant visite à M. et Mme Adrien Hébert, Hector Bourdeau, Marcel Allard, Rolland Crête de Beauharnois, M. et Mme Roméo Bergevin, M. et Mme Rodolphe Ménard à St-Etienne.

Mme Wilfrid Huot était de passage à Montréal samedi.

Mlle Jeanne Dupuis de Verdun en fin de semaine chez M. et Mme Théophile Viau. Elle a aussi rendu visite à ses tantes Mlles E. et S. Atkinson.

### NAISSANCE

A M. et Mme Lionel Payant de St-Chrysostôme, née Jacqueline Poirier, est née une fille le 28 octobre 1948.

M. et Mme Jos. Payant, M. et Mme W. Payant, Mme O. Primeau, E. Payant, M. et Mme Gaston Payant à Ste-Rose pour assister aux funérailles de leur neveu et cousin Fernand Laroche.

*Voici la Nouvelle Botte de Neige*

Un Produit de NARWIL SHOE CO. LTD.

MADAME,

Oui nous les avons cette année ces bottes d'auto "Carriage Boot", doublées en satin, velour importé d'Angleterre, très chaudes. Pour le théâtre, pour la rue, pour les soirées, vous serez toujours chics et votre toilette sera complète.

**NOIR et BRUN. Grandeurs 3 à 10 \$8.50**

FAITES LES RESERVEES

**Leduc & Prieur Ltée**

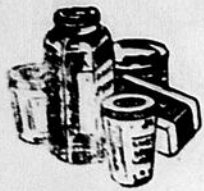
R. BISSONNETTE, président

237, Victoria

J.-C. LEDUC, secrétaire

Tél. 108

Valleyfield



Pour vos  
FRUITS, LEGUMES et  
VIANDES FROIDES  
Appelez 1699

Epicier - restaurateur  
**ROMA CHATIGNY**  
83, rue Ellice Valleyfield

## La Chambre de Commerce Jr organisera une grande parade du Père Noël en décembre

Parade monstre à travers les principales rues de la ville — Chars allégoriques — Déploiement sans précédent — Le Père Noël séjournera peut-être une semaine à Valleyfield

Le Père Noël, bien qu'étant un personnage très occupé au cours du mois de décembre, viendra parader à travers les principales artères de notre ville le 18 décembre, c'est à dire, le samedi avant la grande fête de Noël.

Du moins, c'est ce que la Chambre de Commerce Jr annonce cette semaine. Il appert qu'après de longues démarches, cette association parviendrait à obtenir le Père Noël pour les enfants de notre cité. Afin de recevoir ce personnage important avec tout l'éclat que réclame son état, la Chambre de Commerce des Jeunes tentera d'obtenir un char allégorique de chacune des plus importantes industries de la ville. Il va sans dire que nos industriels n'hésiteront pas à souscrire à cette idée merveilleuse.

Si l'accueil qu'il reçoit est satis-

faisant, le Père Noël séjournera dans l'un des nos grands magasins jusqu'à la veille de Noël afin de pouvoir rencontrer tous les petits enfants de Valleyfield.

Un comité spécialement formé au sein de la chambre visitera bientôt tous les industriels et les propriétaires des grands magasins afin d'obtenir leur appui financier. Les membres de ce comité comptent sur la générosité de tous.

Il ne faut pas anticiper, mais disons que le Père Noël songerait à distribuer des bonbons et des cadeaux à tous les enfants qui le visiteront lors de son arrivée.

La Gazette de Valleyfield se fera un plaisir de tenir tous ses lecteurs et principalement les enfants de Valleyfield, au courant des derniers développements qui ne manqueront certainement pas de surgir.

Raoul et Rosario Poirier, de Montréal, et M. Delval Poirier, de Valleyfield; deux filles, Rév. Soeur Marie Elzéar (Julia) de la congrégation des Petites Filles de St-Joseph, de Montréal, et Mme Léo Montpetit (Idora); une soeur, Mme Arthur Dandurand (Julie Côté), de Iroquois Falls; ses beaux frères et belles-soeurs, MM. et Mmes Napoléon Poirier, Israël Poirier, Michel Poirier, de Valleyfield, Mme Arthur Poirier, Mme Anatole Côté, de Montréal, M. Damase Lalonde, de Valleyfield; ses brus, Mme Elzéar Poirier (Armanca Montpetit), Mme Raoul Poirier (Adelina Martineau), Mme Delval Poirier (Aline Gendron), Mme Rosario Poirier (Madeleine Poitras); ses petits enfants, Jeanne D'Arc, Cécile, Thérèse, Pierrette, Suzanne, Monique, Micheline, et Serge Poirier, Jacqueline, André et Michel Montpetit.

### TRIBUTS FLORAUX

Son époux, ses enfants et ses petits enfants, M. Raoul Martineau, M. Albert Martineau, M. Paul Martineau, M. Henri Martineau, M. Charles Martineau, de Montréal.

### OFFRANDES DE MESSES

Son époux, M. Elzéar Poirier, M. et Mme Elzéar Poirier fils, M. et Mme Raoul Poirier, M. et Mme Deval Poirier, M. et Mme Léo Montpetit, la famille Napoléon Poirier, Mme Didacé et Albert Gendron, Mme Jules Marcotte et Mlle Eugénie Sicotte, M. et Mme Georges St-Michel, M. et Mme Lucien Primeau, la famille Agna Montpetit, les employés du Parc Sauvé, M. Josaphat Monette, M. et Mme Roland Larivière, un groupe d'amis, Mme Moïse Sauvé, la famille Georges Courville, Mlle Mariette et Richar Sicotte, l'Oeuvre des semaines eucharistiques, Mmes Albertine John, M. et Mme Lionel Trudel, M. et Mme Albert Lefebvre, M. et Mme S. Charland.

## P. J. Brodeur

Optométriste diplômé.

201, Victoria

Téléphone 111

VALLEYFIELD, P.Q.

### AFFILIATION TRIENNALE

M. Elzéar Poirier, M. Elzéar Poirier fils, Raoul et Delval Poirier, Mme Joseph Chayer, M. et Mme M. Rosario Poirier, M. Léo Montpetit, M. et Mme Albany Poitras, Edeus Ménard, M. et Mme Conrad Vincent, Mme A. Côté.

### BOUQUETS SPIRITUELS

Les élèves de 6e année du Pensionnat, M. et Mme Jean Poirier, M. et Mme Oscar Marcell, M. Roger Martineau.

### TELEGRAMMES

Mme Julien Dandurand, M. et Mme Georges Petelle, Mmes Blanches Barrette et Albertine Johns, M. et Mme R. Côté, M. et Mme Léo Paul Leboeuf, M. et Mme Jean Louis Lemieux, Mlle Rollande Ginn, Mme Théo Barrette, M. et Mme gras, Mme Jeanne Bédard, M. et Armand Chaput, M. et Mme Arthur Chartrand, la famille Poitras, Mlle Mariette Deschesnes, M. et Mme Lionel Levac.

## JEUNE HOMME OU JEUNE FILLE DEMANDE

Jeune homme ou jeune fille demandé pour travail des plus intéressants et rémunérateurs. Sollicitation facile à faire pour commerce des mieux connus. Champ ouvert dans les comtés de Beauharnois, Châteauguay et Huntingdon... Commission assurée d'au moins \$40. Jeune homme ou jeune fille avec ambition peut facilement se faire \$60. par semaine ou plus l'année durant.

Ecrire seulement à—

**La Gazette de Valleyfield**  
VALLEYFIELD, P.Q.

Prière de ne pas s'adresser au journal ni téléphoner à nos bureaux au sujet de cette annonce. Il faut écrire SEULEMENT.

## Imposantes funérailles de Mme Elzéar Poirier en l'église du Sacré-Coeur

La défunte était âgée de 74 ans — M. la chanoine H. Julien, curé, chante le service funèbre

Lundi, le 8 novembre dernier, avaient lieu en l'église du Sacré-Coeur, à dix heures, au milieu d'un grand concours de parents et d'amis, les funérailles de Mme Elzéar Poirier, née Angéline Côté, décédée le 5 novembre à l'âge de 74 ans.

La levée du corps fut faite par M. le chanoine Herméngilde Julien, curé de la paroisse, qui chanta également le service assisté de MM. les abbés Paul Laniel, curé de la paroisse St-Eugène, et Gonzague Leboeuf, vicaire, comme diacre et sous-diacre.

On remarquait dans le chœur M. l'abbé Sylvio Benoit. Mme Roaul Quenneville et Mme Georges Poirier firent la quête. Les porteurs

étaient: MM. Israël Poirier, Napoléon Poirier, Aldéric Poirier, Arthur Primeau, Raoul Martineau et Agna Montpetit.

Le cortège funèbre était précédé de la bannière des Dames de Ste-Anne. Le porteur de la bannière était M. Wilfrid Daignault. Les porteuses étaient Mme R. Quenneville, Mme G. Poirier, Mme W. Daignault, Mme E. Leduc. Accompagnaient le corps Mme A. Poirier, Mme H. Leduc, Mme M. Sauvé, Mme F. Leduc, Mme E. Brossoit, Mme N. Desgrosselliers assistées d'un grand nombre de dames de Ste-Anne.

La défunte laisse pour pleurer sa perte outre son époux, M. Elzéar Poirier, quatre fils, MM. Elzéar,



- Rat Musqué
- Chat Sauvage
- Hudson Seal
- Seal Français
- Seal Brun

*Vous en oubliez  
le prix  
Jamais la  
qualité.*



- Mouton de Perse
- Bon Mouton
- Pattes de Mouton
- Lapin Teint Vison

Le manteau de fourrure est le complément essentiel de vos toilettes d'hiver. Vous avez tout intérêt à vous le procurer de bonne heure; ainsi, vous profiterez d'un plus grand choix, et nos prix des plus bas. Achetez dès maintenant sera pour vous, une épargne et une plus grande satisfaction.

CONFIEZ-NOUS L'ACHAT DE VOTRE MANTEAU. Soyez assurées de la franchise de votre vendeur, car seule une personne d'expérience peut juger de la qualité de la fourrure. Il est donc avantageux pour vous, d'acheter votre fourrure d'une maison de renommée.



215, RUE VICTORIA

VALLEYFIELD

TELEPHONE 71

HEURES D'AFFAIRES:—

Lundi, mardi, mercredi, jeudi, de 9 a.m. à 6 p.m.  
Vendredi et samedi, jusqu'à 10 p.m.

UN MANTEAU "OSTIGUY" EST UN MANTEAU DE QUALITE

## DANSE

AU

ART'S RESTAURANT

Port - Lewis

VENDREDI, LE 12 NOVEMBRE

Danse moderne et sets Canadiens

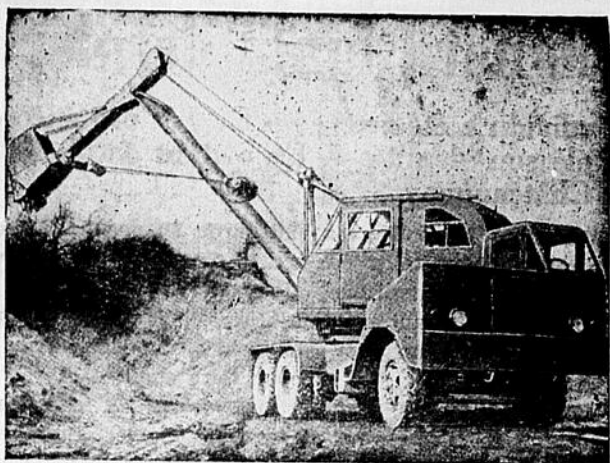
Musique par

L'Orchestre des Prairie Rangers

ENDROIT IDEAL POUR BIEN S'AMUSER

Eddy Pigeon

J.-I. Pigeon



**PIGEON FRERES CONSTRUCTION CO.**

Excavation - Nivelage - Sable - Gravier

MONTREAL  
9864, Lajeunesse  
DUPONT 4411

VALLEYFIELD  
44, Ste-Cécile  
Tél. 145

**Valleyfield Jr perd contre le Royal Jr 6 à 0**

Trois-Rivières est vainqueur

En fin de semaine dernière, les joueurs d'Eddy Cadieux ne furent pas très chanceux. Sur deux joutes, le Valleyfield Jr a subi deux défaites. Samedi soir à Valleyfield, le puissant Royal Jr faisait subir le premier blanchissage à nos juniors en l'emportant assez facilement par 6 à 0.

Dimanche l'équipe de Cadieux se rendait à Trois-Rivières et durent baisser pavillon pour une seconde fois. Les vainqueurs l'emportèrent par le score de 8 à 2.

Malgré ce pointage plutôt élevé, il faut pourtant ajouter que les porte-couleurs du Valleyfield Jr ont opposé une très belle résistance à leurs adversaires. Au début de chaque joute les avants étaient des plus dangereux à l'attaque. Ils manquèrent plusieurs occasions de compter.

La faiblesse venait toujours au cours de la troisième période et les adversaires en profitèrent pour s'assurer de la victoire au cours de ce dernier engagement. Dimanche, les deux points de Valleyfield furent comptés par Russell et Campeau.

Voici le sommaire de ces deux joutes:

Royal 6	Valleyf'd Jr 0
Première période	
1—Royal: Frintton (Knutson) .....	2.12
Punitions: Frintton.	

Deuxième période	
2—Royal: Langill (Moore) ..	9.42
3—Royal: Rattray (Armstrong) .....	13.57
Punitions—Armstrong, Rattray, Frintton, Viau.	

Troisième période	
4—Royal: Knutson (Laroche, Frintton) .....	.47
5—Royal: Frintton (Rattray)	8.26
6—Royal: Frintton (Benoit)	13.36
Punitions—Viau, Rattray, Moore.	
Trois-Rivières 8	Valleyf'd 2

Première période	
Aucun point.	
Aucune punition.	

Deuxième période	
1—Trois-Rivières: Saindon (Généreux) .....	1.34
2—Trois-Rivières: Paquin (McDougall, Gilbert) ....	2.28
3—Valleyfield: Russell (Picard, Lemieux) .....	6.25
4—Trois-Rivières: Saindon (Barbeau, Reid) .....	12.32
5—Valleyfield: Campeau ....	13.04
6—Trois-Rivières: Paquin (Gilbert) .....	15.20
Punitions: Gagnon et McDougall.	

Troisième période	
7—Trois-Rivières: Reid (Généreux, Saindon) .....	10.42
8—Trois-Rivières: Lauzier (Paquin, Gilbert) .....	16.08

**Franc succès de la soirée de hockey organisée au profit du Valleyfield Jr**

Près de 2000 personnes voient évoluer les joueurs du club Canadien de la Ligue Nationale — Les Blancs l'emportent sur les Rouges par 6 à 3

Mardi soir, près de 2000 personnes ont envahi l'aréna de Valleyfield à l'occasion de la visite du club de hockey Canadien de la Ligue Nationale. Cette joute d'exhibition remporta un très beau succès bien que la foule ne fut pas aussi nombreuse que l'an dernier.

Les joueurs de Dick Irvin arrivèrent à Valleyfield de bonne heure mardi après-midi. Il y eut alors une magnifique réception à l'Hôtel-de-Ville en leur honneur. Une foule considérable de garçonnets entourait l'Hôtel-de-Ville afin de voir les étoiles de la Ligue Nationale. Après cette réception, tous les joueurs furent invités à un banquet intime qui eut lieu au Château Salaberry.

Les Canadiens se divisèrent en deux camps, le soir, pour donner une magnifique joute d'exhibition. Les profits de cette soirée vont au club junior Valleyfield pour compenser pour la perte de leur étoile l'an dernier, Bernard Quesnel, qui s'aligne avec le National cette saison. Quesnel était sur l'alignement des Rouges mardi soir.

M. Camil Desroches, publiciste du Forum, mit la rondelle au jeu. Il était accompagné de Son Honneur M. le Maire O. E. Caza, de MM. Médard Cousineau, président du Valleyfield Jr, Dr L. P. Prigent, Gaspard Crépin, Adrien Lefebvre, Dr L. P. Brisson, Philippe Malouin, M. Brunet.

Les Rouges alignaient: Bill Durnam, Gilles Viau, Butch Bouchard, Bernard Quesnel, Joe Carveth, Jacques Picard, Bill Russell, Donald Gagnon, Marcel Joannette, Murph Charberlain, Billy Reay, Ed. Doro-

10—Trois-Rivières: Barbeau (Larrivée) .....	16.30
Punitions: Gilbert, Gagnon, Franklin et Hayes.	

hoy, Robert Guerrier, Kenny Reardon et Norman Dussault.

Sur l'alignement des Blancs on remarquait: Roger Morrissette, Doug. Harvey, Bill Franklin, Howie Riopelle, Yvan Chasles, Gilles Desrochers, Glen Harmon, Maurice Richard, Bob Fillon, George Robertson, Jean-Marc Campeau, Hubert Grenier, Maurice Lemieux, Elmer Lach, Richard Clermont, et Kenny Mosdell.

Dick Irvin était l'instructeur des Rouges et Eddy Cadieux celui des Blancs. Les joueurs des Blancs remportèrent les honneurs de cette joute au compte de 6 à 3.

Lach, Riopelle, Fillon, Harvey, Harmon et Richard ont compté les points des Blancs tandis que Reardon, Bouchard et Quesnel ont réussi ceux des Rouges. Roger Morrissette se distingua dans les filets des vainqueurs en faisant plusieurs arrêts vraiment sensationnels. Bill Durnam gardait les filets des perdants.

**Souscription au profit du Valleyfield Jr**

Les souscripteurs peuvent gagner la somme de \$500.

Les directeurs du Valleyfield Jr viennent de lancer une grande souscription en faveur de notre club de hockey junior local dans le but de leur venir en aide pour défrayer le coût des dépenses qu'une telle équipe occasionne.

Tous les citoyens de Valleyfield seront appelés à y souscrire.

Il n'y a pas de doute que tous les sportifs ne se feront pas priés pour supporter le Valleyfield Junior qui fait vraiment honneur à notre Cité dans les rangs de la Ligue Junior du Forum.

Pour la modique somme de \$1.00, les souscripteurs auront l'avantage de gagner la jolie somme de \$500.00. Le tirage aura lieu le 30 décembre prochain lors de la joute entre Royal Jr et Valleyfield Jr.

Encourageons donc nos juniors en achetant ces billets à \$1.00 en très grand nombre.

**ARTHUR W. SULLIVAN**  
(Successeur de J.-H. Sullivan)  
ARPENTEUR - GEOMETRE  
Tél. 401  
Caster Postal 124  
VALLEYFIELD, P.Q.

**L'Association des Infirmières de la Province de Québec**

donne à toutes les infirmières de la province l'avis suivant:

- 1—La clause d'exception donnant à toute infirmière, titulaire d'un diplôme conféré par une université de la province ou par une institution d'hospitalisation, le droit à la licence et à l'enregistrement sans examens, cessera d'être en vigueur le 31 décembre 1948 (extrait de l'article 40, Loi George VI, chap. 88).
- 2—Aucune personne ne peut exercer la profession d'infirmière à moins d'avoir obtenu une licence et d'être inscrite comme membre de l'Association dans le registre (10, George VI, chap. 88, article 39).
- 3—Les titres "d'infirmière" "d'infirmière enregistrée" de "garde-malade" "garde-malade enregistrée" "Nurse" "Registered Nurse" et leurs initiales "I" "G.M." "G.M.E." "I.E." "N." "R.N." et autres appartiennent aux seuls membres de l'Association.

(10, George VI, chap. 88, article 41).

E. FRANCES UPTON, g.m.e.

Secrétaire-registraire.

Au rafraîchisseur rouge familier—

Prenez un



BINGO

**BINGO**

BINGO

**du CENTRE des LOISIRS**

de Salaberry

**Jeudi, le 18 novembre (à 8 hrs)**

au sous-sol de la CATHEDRALE

Les prix sont esposés dans les vitrines du Magasin LEDUC & PRIEUR.

**BIENVENUE A TOUS**

20 PARTIES

20 PARTIES

## La Montreal Cottons Ltd souscrit \$150. à notre Bibliothèque Municipale

Résultat de cette campagne de souscriptions —  
Un très beau geste — Invitation aux autres  
industries

Cette campagne de souscriptions en faveur de notre Bibliothèque Municipale, amorcée il y a une couple de semaines a eu pour bienfaisant résultat de la mieux faire connaître au grand public d'abord et d'en faire découvrir même l'existence au sein de certains groupes de notre population. N'aurait-elle produit que ce fruit que déjà elle aurait méritée d'être lancée, n'est-ce-pas?

Ainsi M. Lehoux, bibliothécaire, nous apprend que la "Montreal Cottons", après avoir reçu la lettre de sollicitations du "Comité d'Aide" à ce sujet, a répondu immédiatement. Monsieur Aird communiquait avec lui afin d'obtenir de plus amples détails sur notre institution et lui laissait entrevoir et espérer que cet appel d'assistance ne demeurerait pas vain.

En effet, quelques jours plus tard, M. Roger Thibault secrétaire du Co-

mité d'Aide recevait ce substantiel chèque de \$150. envoyé sans condition, laissant libre le choix de son application. C'est tout de même magnifique et le Comité d'Aide nous prie instamment de remercier chaleureusement la Compagnie de ce beau geste qui les honore et de les féliciter sincèrement de si bien comprendre l'importance d'une institution de ce genre au sein de notre population. Après nous avoir ainsi démontré d'une façon aussi tangible la portée qu'ils accordaient au domaine intellectuel, nous ne serions pas du tout étonnés si M. Aird et sa compagnie avaient ajouté à leur liste de donations annuelles, notre Bibliothèque Municipale, incitant d'autres qui le pourraient à faire de même. Notre journal croit se faire l'interprète de toute la population et surtout de notre cité pour les en remercier et les en féliciter chaudement.

## Conférence de M. Coulombe dimanche le 14

Sous les auspices de la  
Ligue du Sacré-Coeur  
de la paroisse  
Ste-Cécile

Dimanche prochain, le 14 novembre, tous les ligueurs de la Ligue du Sacré-Coeur ainsi que tous les paroissiens de la Cité de Valleyfield sont invités à assister à une grande conférence qui sera donnée par M. Alphonse Coulombe, président des ligues du Sacré-Coeur de la ville de Montréal. Cette conférence sera sous les auspices de la ligue du Sacré-Coeur de la paroisse Ste-Cécile.

Le sujet que le conférencier traitera saura plaire même à celui qui ne peut assister à une conférence sans dormir. M. Coulombe est un homme qui n'a pas eu peur d'affirmer qu'il est un soldat vigilant du Sacré-Coeur en bataillant auprès de la police de la Commission des

Liqueurs pour faire respecter les lois dans les tavernes et les grills. Même à sa demande, certains de ces endroits furent fermés.

Il reçut plusieurs menaces. Il continua quand même son chemin vers l'épuration des endroits où le diable réussit si bien son oeuvre de corruption. Tout ligueur, sincère avec lui-même, doit suivre le chemin qui le conduit vers une nouvelle source de lumière l'éclairant dans ses devoirs de père de famille envers lui-même, son épouse et ses enfants.

Cette lumière, tous les ligueurs la trouveront dans les paroles de M. Coulombe, dimanche prochain.

Roméo Paré, secrétaire.

### St-Chrysostome

Mme Alcide Allen de Ste-Agnès en visite chez sa fille Mme Ernest Bourdeau et sa soeur Mme Albert Bourdeau la semaine dernière.

#### DECES

M. Chenaille de St-Chrysostome est décédé le 7 novembre dernier. Il laisse pour pleurer sa perte Mme Vve Joseph Chenaille, née Sophie Chalifoux.

### PRESIDENT



L'échevin J.-D. GAGNIER, président du comité de finance de notre Bibliothèque Municipale en faveur de laquelle un "Comité d'Aide", tout à fait indépendant de l'hôtel-de-ville, a lancé une grande souscription populaire actuellement en cours et qui est si bien accueillie du public.

### NOS ENFANTS



MONIQUE LANIER, enfant de M. et Mme Hubert Lanier anciennement de Valleyfield et aujourd'hui de Montréal. Monique vient de célébrer son anniversaire de naissance. — (Studio E. Gendron).

## Un citoyen de Châteauguay est blessé de trois coups de poignard lundi dernier

L'individu a été arrêté — On n'a pas encore  
révélé son identité — En sortant de l'hôtel  
de Châteauguay

Un individu, dont la police n'a pas encore révélé l'identité, a été arrêté aux petites heures, lundi matin, en rapport avec un assaut grave commis sur la personne d'un citoyen de Châteauguay.

Un jeune homme de 19 ans, Jean-Guy Dumouchel, a en effet été poignardé aux petites heures lundi matin alors qu'il quittait un hôtel de Châteauguay. Selon le rapport de la Sûreté provinciale, le jeune homme sortit de l'établissement lorsqu'une automobile s'approcha de lui.

Un inconnu sortit alors du taxi et

poignarda Dumouchel à trois reprises. La Sûreté provinciale fut immédiatement alertée et le détective Albert Oggier, de l'escouade des homicides, fut dépêché sur les lieux pour faire enquête.

Au cours de ses investigations le détective Oggier appréhenda un individu qui est actuellement détenu dans les cellules de la Sûreté provinciale en rapport avec cette affaire.

Quant à la victime de l'assaut, il aurait été transporté à l'hôpital St-Joseph de Lachine.

## Institutrices de Valleyfield à la Commission

La Commission Scolaire  
sommée d'agir d'ici le  
15 novembre

De même que les villes de Montréal, Québec, Verdun et Ville-Jacques-Cartier, Valleyfield, c'est à dire l'Association des Institutrices Catholiques de notre ville, vient de sommer la Commission Scolaire locale de voir à payer les arrégages d'ici le 15 novembre prochain.

Depuis quelques mois, les institutrices ont obtenu une décision arbitrale leur accordant une échelle de \$900.00 à \$1250.00. De cette décision, la commission scolaire en avait appelé à la commission municipale de Québec. Cette dernière a rendu sa décision le 30 octobre dernier, mai-

tenant la décision arbitrale précitée.

Les conditions de travail pour 48-49 ne sont pas encore fixées et les institutrices demandent une échelle de \$1000.00 à \$2200. et les instituteurs \$1500.00 pour les célibataires, \$1800.00 pour les professeurs mariés à \$3200.00 pour tous plus des suppléments de \$500.00 aux directeurs et directrices des écoles.

Les institutrices se réuniront de nouveau d'ici la fin du mois.

### BINGO REMIS

Le grand bingo qui devait avoir lieu mardi soir dernier le 9 novembre, en faveur du Cercle des Loisirs de Valleyfield, est remis à jeudi prochain, le 18 novembre afin de ne pas entraver les succès d'une autre organisation locale.

On est donc prié de noter que le bingo du Cercle des Loisirs aura lieu le 18 novembre prochain au sous-sol de la Cathédrale de Valleyfield.

NOUS NOUS SPECIALISONS DANS TOUT  
LES GENRES DE TRAVAUX . . . DEPUIS  
L'ENVELOPPE JUSQU'AU MAGAZINE

## Hommes d'affaires !

TRAVAUX

EN

COULEURS

VOUS vous faites certainement un point d'orgueil de posséder une papeterie de bureau qui soit au diapason de votre entreprise.

Cherchez-vous un atelier qui soit en mesure de réaliser vos désirs? Confiez-nous vos travaux d'impression, quels qu'ils soient. Vous aurez la certitude d'obtenir un travail parfait, un service rapide et vous deviendrez nos clients assidus.

### La Gazette de Valleyfield

44, rue Ste-Cécile

Tél. 735

Valleyfield, P.Q.

### Le Courrier

44, rue Ste-Cécile

Tél. 735

Valleyfield, P.Q.

ou à Beauharnois chez

M. CLOVIS DUPUIS, rédacteur,

42, Ste-Catherine

Tél. 185

Beauharnois, P.Q.

Pour vos

### ACCESSOIRES ELECTRIQUES

VOYEZ

### ELECTRICAL HOME LTD.

Nous avons tous les genres d'accessoires électriques pour la ferme et la maison



- Poêles Moffatt, Beach, Findley
- Radios Crossley, Sperton, Emmerson
- Réfrigérateurs Kelvinator

- Machine à laver ● Grille-pain ● Trayeuse Surge

Nous avons tout ce dont vous avez besoin en électricité

### ELECTRICAL HOME LTD.

Gerry Philbin, gérant

271, Victoria

Valleyfield

Téléphone 51

# MAGASINEZ A BELLERIVE CHEZ....

## BELLERIVE 5c - 10c - 15c - \$1 Valleyfield

73, avenue Grande-Ile

M. LAPOINTE, prop.

Téléphone 412

### BOUFFANTS



Pour enfants. Pesanteur d'automne 2-4-6 ans

**29c**

### COUCHES

en flannellette 27 x 27

**29c.**

### Bas Nylon

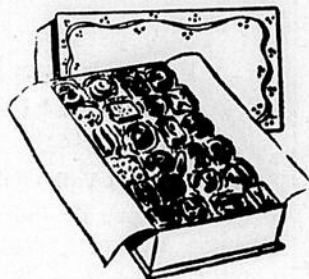
dans les couleurs populaires

42 gauge

**\$1.29**

45 gauge

**\$1.49**



### BONBONS

Assortiment complet de bonbons à la livre

### GOMMES

marques populaires

**6c**

Barres de chocolat

**8c**

### TAPIS CIRE

Tapis ciré 45" de largeur ..... 63c vg.

Tapis ciré 54" de largeur ..... 76c vg.

### CASSE - TETES

Casse - têtes Handy ..... 19c

Pour enfants ..... 25c

500 morceaux ..... 39c

### BOITES A LUNCH

**85c et 95c**

Bouteilles Thermos \$1.39

## Chemises Blanches...

Un grand spécial pour la fin de semaine à

**\$3.29**



### Bottes de Caoutchouc

Pour dames, fillettes et enfants. Couleurs: rouge, brun, noir. Grandeurs 6-12 et 13-3. AUSSI bottes de velours pour dames. Grandeurs: 3 à 9.

DU NOUVEAU — Nous venons de recevoir un assortiment complet.

### Couvre - Chaussures

en caoutchouc pour hommes avec zipper. Grandeur 6 à 12. **UNE AUBAINE**

### HABITS,

### PALETOTS

pour hommes

Spécial pour la fin de semaine: paletots d'hiver pour hommes \$18.95. Quantité limitée. Avant d'acheter votre habit, venez examiner notre assortiment complet et varié.

### SETS DE SKI

pour fillettes

Le choix dans ces sets de ski plaira à toutes les mamans et encore plus aux enfants. Bien finis. Chaud. Deux tons. Prix raisonnable.



# J. O. QUESNEL

65-67, Grande-Ile

Bellerive, P.Q.

POUR ECONOMISER, FAITES VOTRE MAGASINAGE CHEZ

## DANIEL L. Lefebvre

SELF - SERVICE

102, Alexandre

Bellerive

Tél. 27



Pois-Carottes La Ferlandière

**2 pour 35c**

Macédoine La Ferlandière

**2 pour 25c**

Salade aux légumes

**2 pour 21c**

Carottes en cubes Raymond

**3 pour 29c**

Confitures aux prunes X L (24 onces fluide)

**29c**

Confitures aux framboises Marquette (24 onces fluide)

**37c**

Confitures ananas Verdonet

**39c**

Confitures aux fraises X L

**41c**

Jus de Pommes Allen's 20 onces

**2 pour 19c**

Jus de Pommes Allen's 48 onces

**23c**

Jus de Pommes Allen's 105 onces

**53c**

Pêches Dominion, 20 onces

**25c**

Poires Globes, 20 onces

**27c**

Prunes Aylmer, 20 onces

**2 pour 31c**

Ananas Aylmer, hachées, 20 onces

**43c**

### PATES ALIMENTAIRES ASSORTIES

10 lbs pour 89c

### NOURRITURES POUR BEBES

Heinz assorties 3 pour 25c

Miel embré chaudière, 4 lbs 79c

### FRUITS et LEGUMES ASSORTIS

Patates N.-Brunswick No 1 la poche

**\$1.65**

Patates Québec No 1 **\$1.35**

### ASSORTIMENT COMPLET

de salades, tomates, céleri, fèves chinoises, raisin en grappes, au plus bas prix du marché.

Pour vos viandes, nous vendons une qualité seulement: CHOIX.

Foie de lard, la lb ..... 30c

Rognon de lard, la lb .... 39c

Rôti de lard, épaule, trimmée très maigre, lb 47c

Tête fromagée, local 1 lb 30c



### FESSE DE JAMBON

Swift Premium

**57c LA LB**

Entier ou

morceau

# Valleyfield écrase Ottawa 6 à 4

**Bisaillon, Kwong, Bessette et Brown comptent les six points du Valleyfield devant près de 3500 personnes à Valleyfield dimanche dernier — Larry Kwong, Brown et Bisaillon se signalent Ottawa désorganisé**

Les Braves de Valleyfield ont finalement prouvé à leurs nombreux supporteurs que la position qu'ils détiennent dans le classement de la Ligue Senior à l'heure actuelle leur est bel et bien méritée. Dimanche dernier devant une foule de près de 3500 personnes les Braves ont infligé une cinglante défaite aux hautains Sénateurs d'Ottawa par le score de 6-4. N'eût été la tenue sensationnelle dans les filets des visiteurs du grand Legs Fraser le score aurait certainement été beaucoup plus élevé.

Dès la mise-au-jeu les Braves se lancèrent à l'attaque et vinrent près de compter lorsque Fraser s'empara de la rondelle qui était devant ses filets. Après six minutes de jeu Bisaillon trouva le fonds des filets du Ottawa lorsqu'il reçut des passes parfaites de Kitoute Joannette et André Corriveau pour donner une première avance à son équipe. Deux minutes plus tard Brown compta la deuxième point sur des passes de Schmidt et Leduc. Ottawa avait alors un homme au pénitencier. Bessette compta le 3e point de cette période sur des passes de Kwong et Muretich. La période se termina au compte de 3-1 pour Valleyfield, l'unique point des visiteurs ayant été compté par Tremblay, autrefois des As, sur une passe de Dartnell.

Les Braves continuèrent leur ruée en territoire adversaire dans la 2e période et cette tactique rapporta des fruits: Kwong et Bisaillon enregistrèrent chacun un franc but seul et Kwong compta le 6e et dernier point du Valleyfield sur des

passes de Bessette et Muretich. Emberg fut accordé le 2e point du Ottawa qui avait été enregistré par un joueur des Braves qui se hâta de débayer son territoire.

Dans la troisième Georges Boucher envoya son équipe à l'attaque et força le jeu dans le territoire du Valleyfield. Robinson et Tremblay comptèrent mais Guy Leclerc bloqua des lancers précis qui auraient pu compter pour des points.

Larry Kwong, Guy Leclerc et Connie Brown ont été les étoiles des Braves et le jeu défensif de Dutchak et Ernst n'a jamais laissé à désirer au cours de cette rencontre.

**SOMMAIRE**

<b>Première période</b>	
1— Valleyfield: Bisaillon	
Corriveau, Joannette	6.35
2— Valleyfield: Brown	
Schmidt, Leduc	8.52
3— Valleyfield: Bessette	
Kwong, Muretich	14.13
4— Ottawa: Tremblay	
Dartnell	18.23
Punitions: Emberg, Tudin, Irvin, Legris.	
<b>Deuxième période</b>	
5— Valleyfield: Kwong	0.20
6— Valleyfield: Bisaillon	12.20
7— Valleyfield: Kwong	
Bessette Muretich	15.57
Punitions: Dutchak, Legris.	
<b>Troisième période</b>	
9— Ottawa: Robinson	
Copp, Stahan	8.31
10— Ottawa: Tremblay	
Dartnell	10.00
Punitions: Bessette, Legris, Brown, Smart, Copp.	

## Les Rovers comptent 6 points en dix minutes pour triompher des Braves par 7-6 samedi soir

**500 personnes seulement assistent à cette rencontre au Lac Placide — Brown compte trois francs buts pour Valleyfield — Kwong encore en vedette**

Les Braves de Valleyfield ont fait preuve d'un peu de faiblesse à la défensive au cours des premières minutes de jeu de la 3e période de la joute disputée au Lac Placide samedi soir dernier pour permettre aux Rovers de New-York de compter six points en moins de dix minutes de jeu et ainsi assurer une

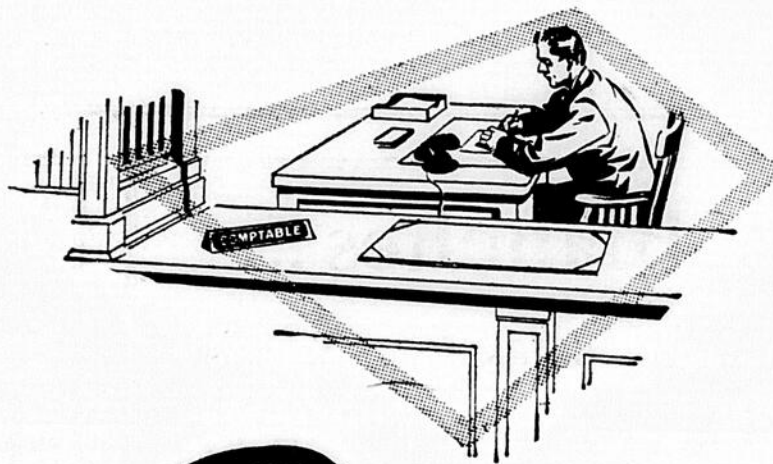
victoire aux locaux par 7-6. Seulement 500 personnes ont assisté à une rencontre dans laquelle le jeu était complètement décousu. Les Braves avaient l'avantage du jeu dans les premières 40 minutes mais dans la troisième, alors qu'ils menaient par 2-1, ils semblèrent oublier de faire du "back-checking".

Les Rovers en profitèrent pour compter un point à la suite de l'autre et ainsi leur donner une avance de 7-2 à la 12e minute de jeu. Philbin envoya alors quatre avants à l'attaque qui réussirent à déjouer le cerbère des Rovers quatre fois pour porter le score final à 7-6 en faveur des Rovers de New-York.

Les Braves sont heureux de constater qu'ils n'ont plus de parties à jouer au Lac Placide cette saison. La glace était dans une condition qui laissait à désirer samedi et l'épaisse couche de brume qui recouvrait la surface du jeu causa de nombreux ennuis aux joueurs.

Les points du Valleyfield au Lac Placide ont été comptés par Brown 3, Kwong 2, et Kitoute Joannette.

**SOMMAIRE**  
Au lac Placide suite à la page 11



## Au Bas de l'échelle

...non au sommet

IL a commencé comme petit employé. Il a passé par la filière. Il a eu de l'avancement. Il a beaucoup appris en ce qui concerne la banque, le Canada, la nature humaine. Il continue d'avancer, il continue d'apprendre une profession dans laquelle on ne parvient pas à exceller en un jour... ni même en un an.

Ainsi, quand il fait un prêt, le gérant de votre banque doit s'assurer que l'emprunteur serait digne de votre confiance, si c'était vous qui lui prêtiez votre propre argent.

Il cherche toujours, bien entendu, à faire travailler l'argent. Les prêts font partie de ses fonctions et sont une grande source de revenu. Ils contribuent au succès des particuliers et des entreprises, ainsi qu'à la prospérité et au progrès du pays.

Comparez sa liberté d'action avec ce qui se passe dans les pays d'où la liberté est bannie, et où chaque banque est un instrument politique et chaque banquier, un fonctionnaire du gouvernement. Le monopole d'État de la banque, que les socialistes voudraient établir au Canada, permettrait à la politique de faire intrusion dans vos opérations de banque.

ANNONCE COMMANDITÉE PAR VOTRE BANQUE

EXAMEN DE LA VUE.  
Ajustement et réparations de verres..

**T. A. LANIEL**

Optométriste diplômé -- Spécialiste en examen de la vue  
Bureau de Consultation.  
12, RUE NICHOLSON, VALLEYFIELD. Tél. 243

EXAMEN DE LA VUE.  
Ajustement et réparations de verres

Heures de bureau:  
9 a.m. à 9 p.m.

**LOUISBROUILLETTE, B.A.O**

BACHELIER EN OPTOMETRIE  
de l'Université de Montréal

44, rue Ste-Cécile, VALLEYFIELD Tél. 1577-J

**A. COUILLARD**

113, St-Laurent Beauharnois Tél. 307

Vendeur CAMIONS International  
AUTOS Packard  
PNEUS Morris  
Goodyear



Dépositaire  
des produits  
McCormick - Deering  
et  
Westinghouse

Quand c'est un McCormick-Deering c'est précis, de qualité et de durée. Pour un service prompt et sûr, il faut voir

**Arthur Couillard**

# .. Visite du Québec Jr dimanche ..

## Dans le domaine sportif

Les Braves ont fait un trajet "humide" au Lac Placide samedi soir. La pluie ne cessa de tomber du départ au retour. Dans les montagnes l'habile chauffeur du Provincial Transport dut modérer sa vitesse considérablement tant la pluie nuisait à la visibilité.

Plusieurs supporters de Valleyfield assistaient à cette rencontre au Lac Placide. On remarquait aussi MM. Arthur Vinet, président, Josaphat Monnette et Dr Paul-E. Larivière, directeurs des Braves.

Connie Brown et Larry Kwong ont continué de se signaler pour les Braves. Connie aura fort probablement la meilleure saison de sa carrière à Valleyfield cette saison. Naturellement le jeune et agressif Larry Kwong est au nombre des meilleurs amateurs au Canada de nos jours.

Kitoute Joannette semble enfin rétabli de ses blessures. Il devrait continuer de rendre de précieux services à l'équipe de Gerry Philbin. Kitoute compta le 6e point des Braves samedi soir et dimanche contre Ottawa il causa le plus d'ennuis au grand Legs Fraser.

Eddie Emberg perdit la "boule" temporairement dimanche dans la 3e période. C'est un événement rare pour Emberg que de laisser son jeu atteindre le point bouillant, mais dimanche il ne semblait pas capable de se contrôler. Nous ne voulons aucunement blâmer Emberg qui est, à notre avis, un vrai joueur de hockey dans toute la force du mot et nous serions au

nombre des premiers à désirer le voir de nouveau dans l'uniforme des Braves de Valleyfield.

Connie Brown semble toujours se surpasser quand il évolue contre ses anciens co-équipiers d'Ottawa. On se souviendra que Brown et Gorman n'ont pas toujours partagé les mêmes idées et les mêmes opinions sur certains sujets. A Valleyfield Brown est reconnu pour ses capacités et il n'hésite jamais de rendre service à ses copains ou encore à la direction des Braves lorsque l'occasion le demande.

Larry Kwong et Jean-Paul Bisailon comptèrent deux buts sensationnels dimanche contre Fraser. Kwong saisit la rondelle à sa ligne bleue et déjoua tous ses adversaires. A quelques pieds du grand Fraser, Larry força le cerbère du Ottawa à se placer dans un coin de la cage. Cette tactique permit à Kwong de lancer parfaitement dans le coin opposé, à la grande stupéfaction des joueurs du Ottawa et de Kangaroo Fraser.

C'est avec plaisir que nous remarquons la tenue sensationnelle du jeune Raymond Leduc qui évolue avec Connie Brown et Schmidt. Ce dernier n'est pas aussi effectif depuis quelques joutes mais il se repacera assurément d'ici quelques jours. Un spectateur nous demandait dimanche si Cyr aurait des chances de se signaler avec Brown et Leduc. C'est une idée comme plusieurs autres.

Revenant à Raymond Leduc il semble plus à l'aise à Valleyfield.

Le mot patois "flaiat" s'applique à ce joueur à toutes les joutes en dehors de Valleyfield. Raymond est un joueur local qui continuera de se signaler dans la Ligue Senior de Hockey cette saison.

André Corriveau, Kitoute Joannette et Jean-Paul Bisailon sont les avants les plus rapides. Bessette-Kwong-Muretich les plus effectifs au point de vue pointage et la ligne Schmidt-Brown-Leduc est parfaite dans les deux sens.

Depuis le retour de Bingo Ernest, qui fait briller quatre jolies dents suite de la page 14

## Les Rovers...

suite de la page 10

### Première période

- 1—Valleyfield: Brown, (Legris) ..... 10.27
- 2—New-York: Kavanaugh, (Préfontaine) ..... 14.16
- Punitions: Holmes 2, Lovelle, Corriveau, Kwong, Watson, Bessette, Legris.

### Deuxième période

- 3—Valleyfield: Kwong, (Bessette, Brown) ..... 12.56
- Punitions: Carroll, Bisailon, Holmes.

### Troisième période

- 4—New-York: McClennan, (Kavanaugh, Kotanen) .. 1.52
- 5—New-York: Blackburn, (Delory, Campbell) ..... 5.09
- 6—New-York: Préfontaine, (Watson, Kotanen) ..... 12.28
- 7—New-York: Delory, (Watson-Kotanen) ..... 12.43
- 8—New-York: Watson, (Kotanen, Delory) ..... 32.58
- Punitions: Dutchak, Blackburn.

## Canadien Jr à Valleyfield mercredi prochain — Eddy Cadieux bien décidé à rapporter deux victoires — Deux joutes intéressantes

Dimanche après-midi prochain, le 14 novembre, le Québec Jr visitera le Valleyfield Jr pour la deuxième fois cette saison. Cette joute débutera à 2.30 heures et tous les amateurs de hockey de Valleyfield et la région devraient se donner rendez-vous à l'aréna de Valleyfield pour encourager nos jeunes joueurs locaux.

Cette joute promet d'être très intéressante étant donné que l'instructeur Eddy Cadieux s'est promis de faire baisser pavillon aux puissants joueurs de Martin. Ce ne sera certainement pas une tâche facile. Québec est reconnu pour avoir une équipe vraiment formidable. Ce club occupe la première position dans le classement des équipes de sa section.

Lors de sa première visite à Valleyfield, l'équipe de Québec avait remporté les honneurs de la joute en l'emportant au compte de 5 à 1. Les visiteurs s'assurèrent de la victoire au cours du dernier engagement seulement. Au cours des deux premières périodes, les joueurs de la vieille capitale eurent beaucoup de difficultés à arrêter les attaques des

joueurs de Cadieux. Pour cette joute contre Québec, Eddy Cadieux compte bien avoir son équipe au complet et les joueurs ont bien promis d'arrêter la marche victorieuse du Québec Jr. Les Desrosiers, Campeau, Lemieux, Russell, et autres seront en forme pour cette joute.

Mercredi soir prochain, ce sera au tour du Canadien Jr de rencontrer notre équipe junior locale. Canadien est aussi un club puissant mais nos juniors sauront très bien lui livrer une belle résistance.

Pour ces deux prochaines joutes, l'assistance devrait être le double de ce qu'elle a été depuis le début de la saison. Vraiment les directeurs du Valleyfield Jr n'ont pas été gâtés sur ce point. Plusieurs amateurs se plaignent du fait que les autres équipes ont des joueurs plus puissants et plus rapides que les nôtres. Il ne faut pas oublier que les joueurs du Québec Jr, par exemple, reçoivent un salaire aussi élevé que les joueurs de calibre sénior.

Ici à Valleyfield, on ne peut en faire autant. Ce n'est pas avec une assistance de 5 à 6 cents personnes que l'on peut payer un salaire à des joueurs. Donc, que la population sportive fasse sa part en assistant en grand nombre aux joutes du Valleyfield Jr et les officiels du club pourront faire du meilleur travail en se sentant plus soutenus. Il faut dire qu'ils ont fait du magnifique travail dans le hockey jr à Valleyfield depuis deux ans.

Si....

## Vous Cherchez Un MANTEAU DE FOURRURE

Vous ne pouvez trouver un choix plus complet que celui que GUINDON vous offre en ce moment... Vous ne pouvez voir rien de plus chic que nos somptueuses créations avancées... Vous ne pouvez obtenir de qualité supérieure à celle dont l'étiquette GUINDON est la garantie... Vous ne pouvez bénéficier de valeurs plus avantageuses que celles que nos achats de pelleteries, faits avant les dernières hausses, nous permettent de vous offrir!

Tél: 552-W

49, rue du Marché Valleyfield



# :: Partie intéressante jeudi le 18 novembre ::

## Les Carabins de l'Université de Montréal visiteront les Braves Sr jeudi soir prochain

Une joute d'exhibition vraiment intéressante —  
L'équipe est dirigée par M. Arthur Therrien —  
Une équipe fort balancée

Les Carabins de l'université de Montréal, faisant partie de la ligue de hockey inter-universitaire, viendront à Valleyfield jeudi soir prochain, le 18 novembre, pour rencontrer les Braves Sr dans une joute d'exhibition.

C'est une joute qui promet d'être très intéressante étant donné que cette équipe semble fort bien balancée. Les Carabins s'entraînent depuis près d'un mois à l'Auditorium de Verdun. Encore cette année, elle est dirigée par Arthur Therrien.

A date les Carabins ont joué deux joutes d'exhibition et ils ont remporté deux belles victoires. A leur première joute, ils ont défait Canadair au compte de 5 à 2. La semaine dernière, ils faisaient baisser pavillon au Cornwall par 7 à 5

à Cornwall.

Plusieurs changements opérés sur l'équipe ont eu pour effet de créer un meilleur esprit parmi les joueurs. Ceux-ci sont plus déterminés que jamais à apporter plus de combativité et plus d'ensemble dans leur jeu. C'est donc dire que les joueurs de Gerry Philbin auront un dur travail à accomplir s'ils veulent remporter les honneurs de cette joute.

Sur l'alignement on pourra remarquer les joueurs suivants: André Laperrrière, Yvon Gariepy, Charest, Flynn, Ménard, Perreault, Bruno, Brissette, Day, Pinard, Emblem, Giguère et autres.

Le prix d'admission pour cette joute sera de 75 sous.

### TROIS EXCELLENTS JOUEURS AVEC LES BRAVES DE VALLEYFIELD



JOHN MURETICH



RAYMOND LEDUC



HECTOR LEGRIS

et autres ainsi que des billets complémentaires pour la joute du soir. un geste de la direction du Valleyfield Junior, les responsables de la venue des Canadiens à Valleyfield. Au banquet servi dans les salles du Château Salaberry des représentants de tous les groupes organisés de Valleyfield étaient représentés afin de rendre un vibrant hommage aux joueurs de hockey qui représentent notre province dans le plus puissant circuit au monde.

On remarquait à la table d'honneur: Son Honneur le maire de Valleyfield, le Dr O. E. Caza; MM. les échevins Delphis Gagnier et Adrien Lebeuf, M. Jules Bouchard, Me J. M. Leduc, M. Dick Irvin, M. Camil DesRoches, M. Gérald Boyer, M. Arthur Vinet, M. Médard Cousineau, Edgar Hébert, M. P. P., et Jean-Claude Lefebvre, qui présentait les orateurs.

Kennk Reardon se fit l'interprète des joueurs pour remercier les autorités municipales et MM. Boyer et Cousineau de cette visite annuelle qui était fort appréciée des joueurs et de la direction des Canadiens.

Immédiatement après la partie une réception intime organisée par le Valleyfield Junior remporta un succès des plus éclatants au Club Touriste.

Cette "Journée Junior" remporta un beau succès et l'assistance de 1500 personnes ont applaudi à diverses reprises les joueurs des Canadiens de la Ligue Nationale de hockey.

### ASSEMBLEE LE 6 DECEMBRE

La Chambre de Commerce des Jeunes tiendra une grande assemblée générale en la salle de l'Ecole des Arts et Métiers le 6 décembre prochain.

Les membres sont priés de s'y rendre en très grand nombre afin que tous puissent participer au développement des idées qui y seront émises.

## Un accueil chaleureux aux Canadiens par les Juniors et les autorités municipales

Réception à l'Hôtel-de-Ville et au Château Salaberry — Plus de 100 enfants à l'Hôtel-de-Ville

Lors de la visite des Canadiens de la Ligue Nationale de hockey à Valleyfield mardi dernier la réception à l'Hôtel-de-Ville accordée par les autorités municipales remporta un vif succès. Tous les Canadiens étaient présents accompagnés de leur instructeur M. Dick Irvin et de M. Camil DesRoches, publiciste du Forum.

S.H. le maire le Dr O. E. Caza souhaila la bienvenue aux distingués athlètes et espéra que leur séjour à Valleyfield serait des plus

agréables. M. DesRoches se fit l'interprète des Canadiens et remercia S.H. le maire et MM. les échevins de leur gentillesse. Adressèrent aussi la parole: MM. Médard Cousineau, président du Valleyfield Junior, et Arthur Vinet, président des Braves.

Au delà de 1500 enfants étaient réunis pour voir leurs idoles du hockey à l'arrière de l'Hôtel-de-Ville. Tous ces enfants reçurent des photos des Richard, Lach, Reay, Harmon, Reardon, Bouchard, Robertson, Dussault, Harvey, Carveth

## Annoncez dans La Gazette

VENTE — — VENTE — — VENTE — —

### MACHINES A COUDRE

- Cabinets électriques
- Machines à pédales
- Ainsi que parties pour machines à coudre de toutes marques.

PIERRE H. TESSIER

Téléphone 214-J Valleyfield 112a, Larocque

### SOUFFREZ - VOUS DES PIEDS?

Notre pédi-culture appliquée vous promet un soulagement assuré.

- Traitement des pieds ● Cors ● Callosites  
Arches affaissées ● Fatigue ● Durillons  
Supports faits à la main d'après l'empreinte de votre pied

A. W. GADBOIS, B.A., N.D.

96, Salaberry Valleyfield Tél. 516 - J

Pour avoir voulu économiser un clou... un client fut perdu!

Aujourd'hui les semelles sont cousues ou même posées sans clou ni couture.

Semelles "Magiques"

Demi semelles



Fermetures - éclaircs posées sur mackinaws et pantalons

Genoux en cuir sur culottes

Tout genre d'ouvrage spécial en cuir pour écuyers, etc.

Fausses semelles

Talons feutrés posés en dedans du soulier

Selles de bicycles remises à neuf

Sacs de classe, très bel assortiment

Talons en caoutchouc ou en cuir



## LA CORDONNERIE CLEMENT

Autrefois la Cordonnerie ASSELIN

48A, Ste-Cécile

VALLEYFIELD, P.Q.

Tél. 1912 - W

## LUTTE

en la salle

### Tougas - Nicholson

Coin Dufferin et Alexandre

Dimanche, le 14 Novembre 1948

à 8.30 heures précises

#### COMBAT FINAL

2 dans 3 à finir

MARSHALL LEWIS vs LOU CARLO

#### 2e COMBAT FINAL

2 dans 3 à finir

JOE WHITE vs BULL HOCOMA

1 chute à finir

KID GIRARD vs HENRI DUFRESNE

1 chute à finir

KID MARTIN vs SAM CHUCK

1 chute à finir

ALBERT LEMAY vs GEORGE BROWN

Pour réservations sur semaine, appelez 1560-R

## Les Braves écrasent le Boston 11 à 6

Mercredi soir (hier soir) les Olympiques de Boston rendaient visite aux Braves de Valleyfield dans une joute régulière de la Ligue Senior. Les joueurs de Gerry Philbin l'emportèrent assez facilement sur leurs adversaires au compte de 11 à 6.



ANDRÉ CORRIVEAU

Pour les gagnants, André Corriveau se signala particulièrement en prenant part à 5 points. Corriveau compta trois buts et récolta deux assists. Les autres points des Braves furent comptés par Kwong (2), Joannette (2), Brown, Leduc, Cyr, Ernst.

Les compteurs des perdants furent E. Barry (3), Fillion, Chenier, Mather.

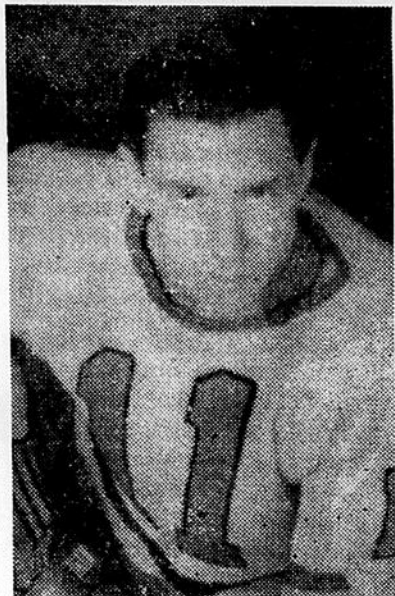
### SOMMAIRE

Valleyfield Sr 11	Boston 6
Première période	
1—Boston: E. Barry .....	1.50
2—Braves: Brown (Leduc, Cyr) .....	3.35
3—Braves: Corriveau (Joannette, Bisailon) .....	9.32
4—Boston: E. Barry (Barry) .....	10.05
5—Boston: Fillion .....	13.16
6—Boston: Chenier, (Goegan, Mather) .....	16.29
Aucune punition.	
Deuxième période	
7—Braves: Corriveau (Boyer) .....	25.37
8—Braves: Leduc, (Brown, Legris) .....	30.53
9—Braves: Corriveau (Joannette) .....	32.39
10—Braves: Kwong, (Muretich, Bessette) .....	36.12
Punitions: Dutchak, Bisailon, Barry, Corriveau, Thompson, Legris.	
Troisième période	
11—Boston: E. Barry (Barry) .....	40.48
12—Braves: Cyr (Brown, Leduc) .....	42.19
13—Boston: Mather (Chenier) .....	45.10
14—Braves: Kwong, (Bessette, Muretich) .....	50.32
15—Braves: Ernst, (Brown, Cyr) .....	53.09
16—Braves: Joannette (Corriveau, Bisailon) .....	57.13
17—Braves: Joannette, (Bisailon, Corriveau) .....	58.24
Punitions: Singleton, Dutchak.	

## Trois joueurs des Braves Sr sont en tête

Trois joueurs des Braves de Valleyfield étaient aujourd'hui en tête des compteurs de la Ligue Senior de hockey du Québec. Ce sont Marcel Bessette qui occupe la première position avec un total de 30 points, deux de plus que Larry Kwong et six de plus que Conny Brown.

Gerry Plamondon, du Royal de Montréal, et Jack Carthy, des Cataractes de Shawinigan, suivent de près avec chacun 23 points.



MARCEL BESSETTE

Kwong a scoré le plus grand nombre de buts depuis l'ouverture de la saison, soit 15.

Voici le classement des joueurs et des équipes. Il faut prendre note que les joutes d'hier soir ne sont pas comprises.

Classement des compteurs:			
	B. A.	Pts	Pun.
Besette, Valf'd ..	8	22	30
Kwong, Valf'd ..	15	13	28
Brown, Valf'd ..	13	11	24
Plamondon, Roy.	13	10	23
Carthy, Shaw. ..	11	12	23
Demers, Sher. ..	10	12	22
Malone, Roy. ...	8	13	21
Morin, Royal ...	7	14	21
Dubé, Sherbrooke	8	11	19
Schmidt, Valf'd ..	6	13	19
Greene, Ottawa ..	8	10	18
Watson, N-York ..	9	8	17
Leduc, Valf'd ...	5	11	16
Pépin, Royal ...	11	4	15
Bisailon, Valf'd ..	11	4	15
Côté, Sher. ....	8	7	15
Flynn, New-York ..	5	10	15
Muretich, Valf'd ..	3	12	15
Emberg, Ottawa ..	6	8	14
Smart, Ottawa ...	5	9	14
Kosick, Shaw. ...	7	6	13
Robinson, Ottawa	7	6	13
McClellan, N-Y... ..	4	9	13
Kavanagh, N-Y... ..	7	5	12
Planche, Québec ..	6	6	12
Delory, New-York ..	5	7	12
Tudin, Ottawa ...	4	8	12
Haggarty, Royal. ...	3	9	12
H. Carnegie, Sherbrooke ...	2	10	12

## Commencement d'incendie à St-Stanislas

(St-Stanislas D.N.C.) Dimanche dernier, le 7 novembre, un incendie s'est déclaré à la beurrerie de M. R. Hamelin. Grâce à quelques pompiers volontaires, les flammes ne purent causer de graves dommages.

La cause de ce commencement d'incendie serait probablement due à des fils électriques défectueux.

### COQUERELLES

Faites désinfecter vos maisons et établissements publics.

L. - P. BRISSON

Tél. 1023-R

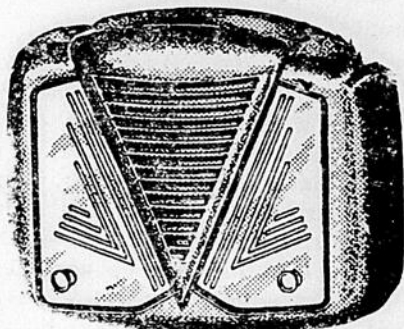
En vous adressant

98, Chemin Larocque. (7-14-21-28)

## SE RECHAUFFE PLUS VITE ... DONNE PLUS DE CHALEUR ...

Procurez-vous immédiatement une chauffeurette

### MOTO-MASTER ULTRA DE LUXE



Profitez dès maintenant de cette sensationnelle valeur. Une idée vraiment magnifique pour le chauffage de votre auto. Le chauffeurette MOTO-MASTER ULTRA DE LUXE a une belle apparence tout en étant de construction très solide. Elle réchauffera votre auto en un temps doublement plus rapide. Complet avec le commutateur pour les différents degrés de chaleur ainsi que les accessoires et le souffleur à décongélation. Elle peut être installée sur tous les chars. Elle vaut facilement \$35.00.

En vente pour \$27.95



DEVANTS POUR RADIATEUR—Donne plus de vitesse au moteur et plus d'efficacité à la chauffeurette. Ouverture à fermeture-éclair très facile à ajuster—\$2.25 et \$2.40.

CHAUFFEURETTE ELECTRIQUE POUR MOTEUR—Type universel, d'installation facile. Opération peu coûteuse. Facilite les départs—\$4.55.

CHAUFFEURETTE POUR MOTEUR à l'huile à lampe—Simple et sûr—\$3.98.

COUVERTURES POUR VOLANT en kony — avec accessoires pour ajustement; très chaudes et douces pour conduire votre auto durant les jours plus froids—44c.

BOOSTER A BATTERIES — gardera votre batterie chargée à plein pouvoir. Opération très peu coûteuse. Complet avec le fil ainsi que la prise de courant pour charger la batterie au moment désiré. Aucun danger de surcharge. Une véritable économie — \$10.95.

NECESSAIRE A DECONGELER — gardera votre pare-brise claire comme du crystal. Il donne de la chaleur à la sortie de votre pare-brise — \$3.69.

EVANTAIL A DECONGELER — Type vacuum, rapide, assure une vision claire en tout temps — \$5.45.

THERMOSTATS — Construit pour une longue durée; pour la plupart des autos — \$1.15.

DECONGELATEUR A PARE-BRISE — \$2.98.

FIL D'ASSEMBLAGE POUR REMPLACEMENT — \$0.39.

SUCCIONS POUR DECONGELER — chacun \$0.09.

BOYAU DE CONNECTION POUR RADIATEUR, Etc.



Ne soyez pas surpris par le froid

Remplissez dès maintenant votre radiateur avec de l'ANTI-FREEZE MOTO-MASTER et vous serez ainsi en sûreté pour toute la saison de l'hiver. Moto-Master donne une protection efficace contre la rouille et la corrosion et retarde l'évaporation. C'est la plus sûre garantie pour votre argent.

UNE PINTÉ 56c

1 GALLON \$2.19

### PLUS DE MILLES

Épargnez de l'argent en employant

l'huile à moteur Nugold

Elle lubrifie mieux. Ne contient pas d'acide de carbone. La première qualité NUGOLD

équivalent à n'importe laquelle autre.

Pinte 26c

Gallon 98c

5 gal. \$4.49



A. J. HICKEY, Manager

# Prochaine partie des Braves ici le 21 nov.

**Les Braves de Valleyfield jouent à l'étranger au cours des prochains dix jours — Les As de Québec à Valleyfield dimanche, le 21 novembre**

Les Braves de Valleyfield qui impressionnent avec plaisir leurs nombreux supporters cette saison, ne joueront pas à Valleyfield avant dimanche, le 21 novembre prochain, alors qu'ils recevront la visite des As de Québec dirigés par Punch Imlach. Incidemment cette partie du 21 novembre sera la dernière des Braves à Valleyfield pour le mois de novembre.

Dimanche prochain, le 14 novembre, les Braves rendront visite aux joueurs d'Yvan Dugré à Sherbrooke.

Cette joute à Sherbrooke commencera à 1.30 heure normale de l'Est puisque cette section des Cantons de l'Est est aujourd'hui sur l'heure avancée. Les Braves feront le trajet en autobus et reviendront à Valleyfield immédiatement après la partie.

Hier soir les Braves recevaient la visite des Boston Olympics. On trouvera un compte-rendu détaillé de cette partie dans une autre section de ce journal.

## Dans le domaine sportif

suite de la page 11

neuves depuis dix jours, Gerry Philbin fait jouer Roland Boyer avec Hector Legris Guy Gareau n'a pas pris part aux quatre dernières parties du Valleyfield.

Le protêt logé par la direction des Braves auprès de la Québec Amateur Hockey Association, parce que les As de Québec avaient utilisé quatre joueurs inéligibles, a été perdu par les nôtres. On a cité, en exemple, le cas de Connie Brown qui avait joué pour Valleyfield contre Royal en octobre 1947 et que plus tard la victoire du Valleyfield avait été accordée au Montréal. La Q.A.H.A. a déclaré que le bureau de direction avait jugé ce cas-ci différemment et que "nous décidons ces choses d'après notre jugement sans l'aide des règlements". Il est donc inutile d'avoir des règlements si même les responsables ne les observent pas. Cette décision de la Q.A.H.A. ne nous surprend aucunement car la direction des Braves a pris pour acquis il y a déjà longtemps que cette association avait un parti-pris en ce qui concerne Valleyfield et ses entourages.

Jacques Bélanger, qui jouait à Valleyfield l'an dernier, rendait visite à ses anciens co-équipiers dimanche après la partie Ottawa à Valleyfield. Jacques était aussi heureux que les Braves de réaliser que son ancienne équipe avait infligé une belle défaite à messieurs les sénateurs.

MM. Arthur Vinet et Philippe Malouin étaient les représentants officiels des Braves auprès de la Q.A.H.A. au sujet du protêt contre les As. On rapporte que le secrétaire des Braves a été un peu surpris de la manière dont on mène les assemblées de la Q.A.H.A. Sur une telle réflexion M. Vinet répond candidement: je m'en doutais! La souscription en faveur des Braves de Valleyfield sera terminée ces jours-ci. L'excellent travail de M. Gaspard Crépin et de ses aides

permettra aux Braves de recueillir des fonds additionnels de cette manière dans le but de défrayer les grosses dépenses encourues dans l'organisation et l'administration d'une équipe comme celle des Braves de Valleyfield.

On rapporte que Kitoute Joannette portera dorénavant le fameux numéro 7. André Corriveau aurait été au nombre des premiers à suggérer que le "Kit" reprenne son numéro. Ce geste de Corriveau lui a valu des applaudissements soutenus au cours de la rencontre d'hier soir.

On veut que deux joueurs quittent sous peu l'alignement des Braves de Valleyfield. Il s'agirait d'un joueur de défense et d'un avant. On n'a pas voulu divulguer les noms de ces joueurs car ils auraient encore une dernière chance de se faire valoir pour les nôtres.

Le cas de Galbraith devait être réglé mardi soir avec la venue à Valleyfield du Canadien de la Ligue Nationale de Hockey. On nous rapporte que les Canadiens veulent l'envoyer à Shawinigan; Galbraith ne veut pas jouer à Shawinigan et encore moins à Boston; il veut s'aligner avec les Braves. Devant une telle attitude de la part de Galbraith, la direction du Forum ne le fait pas jouer et ne lui offre que des "dépenses" ridicules.

Dimanche Valleyfield joue à Sherbrooke. Les Braves voyageront par autobus avec départ de Valleyfield à 7.30 a.m. La joute à Sherbrooke commencera à 1.30 car les Cantons de l'Est sont à l'heure avancée depuis le 31 octobre. Avis aux amateurs de hockey qui désirent faire le voyage dans les Cantons de l'Est dimanche prochain.

## Parties des Braves ici, à l'étranger

Pour la saison 1948-49  
Découpez et affichez

1948

NOVEMBRE—		
14	Valleyfield	à Sherbrooke
21	Québec	à Valleyfield
23	Valleyfield	à Sherbrooke
28	Valleyfield	à Montréal

DECEMBRE—		
1	Boston	à Valleyfield
5	Valleyfield	à Shawinigan
7	Valleyfield	à Ottawa
8	Ottawa	à Valleyfield
12	Valleyfield	à Montréal
15	Shawinigan	à Valleyfield
19	Valleyfield	à Shawinigan
22	Montréal	à Valleyfield
26	Valleyfield	à Québec
29	New-York	à Valleyfield

1949

JANVIER		
2	Valleyfield	à Shawinigan
5	Boston	à Valleyfield
6	Valleyfield	à Québec
	(Après-midi)	
8	Valleyfield	à Ottawa
9	Ottawa	à Valleyfield
11	Valleyfield	à Sherbrooke
12	Shawinigan	à Valleyfield
13	Valleyfield	à Montréal
15	Valleyfield	à Boston
	(Au Boston Garden)	
20	New-York	à Valleyfield
23	Sherbrooke	à Valleyfield
29	Valleyfield	à Boston
	(Au Boston Garden)	
30	Valleyfield	à New-York

FEBVIER—		
2	Québec	à Valleyfield
6	New-York	à Valleyfield
9	Ottawa	à Valleyfield
12	Valleyfield	à Ottawa
13	Sherbrooke	à Valleyfield
17	Boston	à Valleyfield
20	Valleyfield	à Québec
22	Valleyfield	à Boston
	(Arena de Boston)	
27	Valleyfield	à Montréal
	(Après-midi)	
	Montréal	à Valleyfield
		(Soirée)

MARS—		
2	Québec	à Valleyfield
6	Valleyfield	à New-York
9	Shawinigan	à Valleyfield
13	Sherbrooke	à Valleyfield

Les parties du dimanche à Valleyfield commencent à 2.30 heures précises. Au cours de la semaine les joutes débutent à 8.30 heures précises.

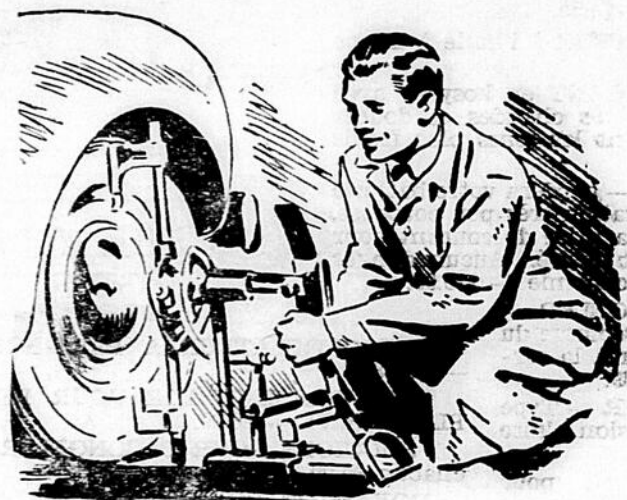
Pour tous genres de brûleurs à l'huile consultez, sans tarder,

**LEO POIRIER**

Agent distributeur des brûleurs

V - M - P

ATELIERS MODERNES  
Réparage, nettoyage, installation  
Réparation générale: Moulins à laver, poêles électriques, grille-pain, etc.  
521, Dufferin VALLEYFIELD, P.Q. Tél. 1151-W-4



### ROULEZ EN TOUTE SECURITE

En hiver, plus que jamais, la sûreté dépend de l'équilibre et l'alignement de vos roues. Rendez-nous visite et permettez à nos mécaniciens experts d'effectuer le travail et de faire également une mise au point complète de votre auto!

**N'attendez pas l'approche des tempêtes**

Préparez-vous dès maintenant pour l'hiver! Faites l'essai de notre service expert de préparation à l'hiver. Vous obtiendrez satisfaction complète en nous confiant votre auto.

**GARAGE**

**LUD. MONTPETIT**

BUICK - PONTIAC - CAMIONS G.M.C.

"Bear Headlight Tester"

Pour alignement des lumières

63, Champlain Valleyfield Tél. 981

MACHINERIE SPECIALE

POUR ALIGNEMENT DES ROUES  
si vous êtes en panne, appelez 981

24 HEURES EN SERVICE

**Annoncez dans la Gazette**

### RETRAITES FERMEES

Villa Sancta Maria, Valleyfield

Soeurs Dominicaines

247, Chemin Larocque, téléphone 625

1 au 4 novembre	Dames
4 au 7 novembre	Demoiselles
8 au 11 novembre	Dames
11 au 14 novembre	Demoiselles
15 au 18 novembre	Dames
18 au 21 novembre	Jacistes

On est prié de s'inscrire à l'avance

CORDIALE BIENVENUE A TOUTES

**J. - M. LAFLEUR**

ARCHITECTE

D.E.B.A.

Bureau: 17, rue Nicholson, Tél. 700

VALLEYFIELD, P.Q.

Résidence: 72, rue Ste-Cécile,

Pour votre rapport

Pour mettre vos livres à date...

d'Impôt sur le Revenu...

Voyez—

Robert Sauvé, B.A.

Etudes Commerciales Supérieures

57, Nicholson. Tél. 700

## DANDURAND & FRÈRES

Lumber and Building Materials

TELEPHONE 540



Bois et Matériaux de Construction

178 RUE JACQUES CARTIER

VALLEYFIELD, QUE.

# Deux grands combats de lutte dimanche

**Lou Carlo en viendra aux prises avec Marshall Lewis — Joe White tentera de l'emporter contre Bull Hocoma — Autres combats intéressants**

La nouvelle sensation dans la lutte, Marshall Lewis, un super-athlète de Toronto, luttera de nouveau dimanche soir dans la spacieuse salle Tougas-Nicholson de Valleyfield contre le plus brutal gladiateur italien, Lou Carlo, contre qui, il se doit de prendre une dure revanche.

Marshall Lewis s'est fait une légion d'admirateurs dans les quelques apparitions faites récemment par sa brillante tenue devant ses adversaires et nombre de sportifs ont reconnu en lui un véritable lutteur de talent.

L'italien, Lou Carlo, n'est pas un gladiateur qui se plait seulement de rudoyer ses adversaires il emploie plutôt à les brutaliser sans se soucier de les blesser.

Lewis en a subi les plus mauvais traitements il y a quelques semaines et il dut en porter des bandages par tout le corps pour se remettre des coups reçus.

Ces deux irréductibles rivaux, Marshall Lewis et Lou Carlo, ont été mis sous contrat par le promoteur Sylvio Samson pour les lancer dans la rencontre principale de dimanche soir. La bataille sera fertile en incidents de toutes sortes car ces deux adversaires sont déterminés à user de tous les moyens possibles pour en faire un conquérant.

La grande rivalité qui animera l'ardeur de ces deux combattants à se livrer une lutte sans merci devrait faire passer des moments excitants et inoubliables aux spectateurs qui assisteront à l'engagement.

Ce combat était attendu avec impatience de la part des amateurs de lutte qui avaient hâte de les revoir en action. L'on s'attend à la plus forte foule de la saison et ceux qui ne se seront pas procurés leurs billets à l'avance en téléphonant à 1560-R, 5 rue Hélène, seraient bien avisés de se rendre à bonne heure à la salle Tougas-Nicholson ou les guichets seront ouverts à bonne

heure pour accommoder une plus grande assistance.

Le promoteur Sylvio Samson ne néglige rien pour satisfaire sa clientèle grandissante et en plus de donner cette importante rencontre de deux de trois à finir qui sera le clou de la soirée il a bâclé un autre engagement d'égale durée, deux de trois à finir, entre le populaire et rapide lutteur, Joe White, et le rude Bull Hocoma.

White est le plus parfait gentilhomme de l'arène mais devant les attaques parfois trop brutales de ses adversaires il sait riposter au besoin et l'on s'attend que si Hocoma tente de se servir de ses tactiques réprouvables coutumières il ne tardera pas à le regretter car son adversaire n'a pas le tempérament à se laisser malmené sans riposter.

Cette deuxième rencontre de deux de trois sera particulièrement passionnante et nul doute qu'elle saura intéresser une foule d'amateurs de lutte friands des combats à sensations.

Voici un autre engagement qui saura plaire à la clientèle. Il s'agit d'une rencontre entre le lutteur de grande expérience, Kid Girard et Henri Dufresne. Les attaques de violence de ce dernier seront vite maîtrisées par le rapide Girard qui n'en est pas à ses premières armes et dont son excellent physique lui permet de rendre le change à ceux qui tentent de l'intimider par la brutalité. Henri Dufresne est un hors de lui-même lorsqu'il se sent serré de trop près par un rival et c'est alors qu'il s'oublie pour tenter de vaincre en portant des coups illégaux.

Le programme de dimanche soir prochain, le 14 novembre, à la salle Tougas-Nicholson comprend en plus de ces deux rencontres finales de deux de trois à finir ainsi que cet autre engagement d'une chute à finir deux autres matches forts intéressants. Nous donnons ici par ordre le programme au complet.

Grande finale: Marshall Lewis vs Lou Carlo.

2ième finale: Joe White vs Bull Hocoma.

Semi-finale: Kid Martin, Québec, vs Sam Chuck.

et aussi Henri Dufresne vs Kid Girard.

Spécial; 1 chute à finir — Albert Lemay vs George Brown.

Nous devons faire remarquer que

la rencontre semi-finale recevra la pleine approbation de ceux qui sont adeptes de la lutte scientifique. Sam Chuck et Kid Martin, de Québec, sont deux solides et experts gladiateurs de la lutte de science où l'endurance, la force et l'habileté l'emportent. Le Québécois, Martin, est un athlète au puissant physique habitué au dur travail possédant des muscles endurcis tout autant que Chuck qui est également un lutteur de longue expérience et habitué de manoeuvrer de lourdes pièces d'acier à son travail. Il en ressortira de ce combat une lutte où tenteront deux adversaires de se rivaliser par des manoeuvres surprises ou d'épuisements qui mettront fin à la rencontre en faveur de l'un ou de l'autre concurrent concerné.

Nous le répétons que le public devra se hâter pour se procurer des billets soit à la salle Tougas-Nicholson ou en appelant à l'avance à 1560-R, 5 rue Hélène. Le promoteur Sylvio Samson en profite pour solliciter la présence de tous les sportifs car ce sera une excellente occasion pour visiter la nouvelle salle Tougas-Nicholson qui est des plus modernes et des mieux aménagées pour le confort du public. C'est l'endroit le

## Nos premiers au Couvent de Beauharnois

**Couvent des Soeurs des Saints Noms de Jésus et de Marie — Notes d'octobre**

10e année: Suzanne Faubert, 83.3; Gertrude Gérard, 82.2; Jacqueline Laliberté, 76.5; Ghislaine Dubuc, 72.6.

9e année: Micheline Vinet, 77; Marcelle Payant, 72.4; Elisabeth Brazeau, 72.3; Jeannine Verth, 69.

8e année: Hermance Julien, 90.2; Louise Morriseau, 88.3; Mercedes Lachance, 88.1; Yvonne Maheu, 82.5.

7e année: Suzanne Touchette, 91.8; Monique Primeau, 91.8; Louise Dandurand, 91.7; Cécile Couillard, 88.7.

6e année: Odette Larose, 83.8; Monique Julien, 80.2; Denise Verth,

plus propice à Valleyfield pour évaluer les meilleurs gladiateurs de l'arène.

Vous avez le **RHUME?**  
Enrayez-le avec le  
**LINIMENT MINARD**  
TRIONPHE DE LA DOULEUR  
Gross bouteille économique 65¢  
**35¢**  
Aspirez simplement les vapeurs adoucissantes, bienfaisantes pour obtenir prompt soulagement. Son action est rapide! Procurez-vous une bouteille aujourd'hui. 17F-46

79.4; Claire Picard, 78.7.

5e année: Marie-Marthe Ménard, 88.9; Suzanne Montpetit, 88.2; André Dupuis, 79.7; Lucille Goyette, 79.5.

4e année: Monique Ménard, 91.6; Gisèle Monique, 91; Louise Trudel, 90.8; Huguette Thibert, 90.4.

3e année: Fleurette Ménard, 86; Louise Renaud, 85; Nicole Dion, 84.6; Hélène Dandurand, 83.7.

2e année: Pauline Leblanc, 91.3; Henriette Fichault, 90.1; Lise Dupuis, 89.6; Pascale Rousseau, 88.

1ère année: Lise Laurin, 75; Nicole Mongeon, 74; Ginette Riendeau, 72; Monique Marchand, 72.

### Meloche et Perron AVOCATS

31, rue du Marché Tél. 691  
VALLEYFIELD, P.Q.  
(20-7-48)

### EXAMEN DE LA VUE

### ERIC LEDUC

BACHELIER en OPTOMETRIE

HEURES DE BUREAU { 9 hrs à 12.00 a.m.  
2 hrs à 6.00 p.m.

Bureau à Beauharnois samedi soir et lundi

71, Ave. Grande-Ile Téléphone 881

VALLEYFIELD, QUE.

106, rue St-Laurent Beauharnois Tél. 327-W



## Soyez forts

SI VOUS SOUFFREZ DE: FAIBLESSE, COURBATURES, NERVOUSITÉ, ÉPUISEMENT, FATIGUE HABITUELLE, MANQUE D'APPÉTIT...

PRENEZ LES

## PILULES MORO

1066 ST-DENIS, MONTRÉAL 10

*L'électricité fait un paradis*

de votre cuisine

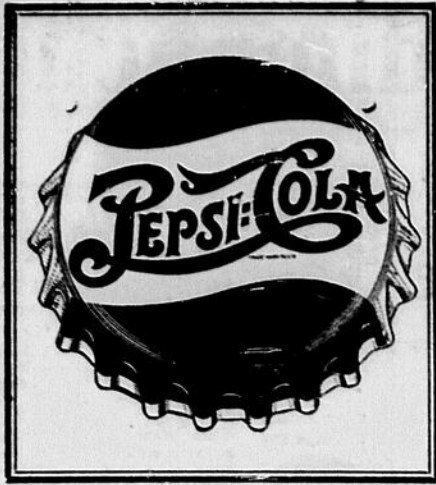
L'électricité est une fée dont la baguette magique est sans cesse au service de la ménagère.

Avez-vous déjà songé au nombre des accessoires électriques dont la maîtresse de maison peut se faire aider? Il y a d'abord le réfrigérateur électrique où l'on garde si longtemps les aliments frais; le poêle électrique qui est vraiment automatique, puisqu'après en avoir réglé le commutateur, on n'a plus à s'en soucier; le mélangeur électrique d'aliments qui vous épargne de l'argent, du temps et des arias; le grille-pain et la cafetière électriques et automatiques; les chauffe-eau et les machines à laver qui vous affranchissent de besognes si pénibles... et combien d'autres appareils qui multiplient vos loisirs et rendent aisé le travail qu'il vous reste à faire, tout en ménageant votre argent.

L'électricité modernise la cuisine, y réduit les dépenses; elle n'offre aucun danger, se tient sans cesse à votre service, et surtout, c'est une agréable compagne.

### The Shawinigan Water & Power Company

Électricité Produits Chimiques  
GÉNIE CIVIL • TRANSPORT • CONSTRUCTION



# LA GAZETTE DE VALLEYFIELD

VOUS ECONOMISEZ EN VISITANT CHAQUE SEMAINE NOTRE RAYON D'EPICERIES ET VIANDES AU SOUS-SOL



TÉL. 318 VALLEYFIELD

**Au VICTORIA**  
P. CHARETTE et G. GENDRON, props.  
Le restaurant idéal pour un bon repas à toute heure du jour et de la nuit  
**BAR-B-Q**  
**BIERES et VINS**  
Cigares - Journaux - Liqueurs  
175, RUE VICTORIA VALLEYFIELD

**GRATUITEMENT**  
Faites examiner vos montres  
par  
**YVES GENDREAU**  
HORLOGER-BIJOUTIER  
24, Jacques Cartier Valleyfield Tél. 1807  
REPARATIONS DE TOUTES SORTES  
SERVICE GARANTI

Page 16

LA GAZETTE DE VALLEYFIELD

Jeudi, le 4 novembre, 1948

## MARIES RECEMMENT



Le mariage de Mlle MARIE BERTHE LAMONTAGNE, fille de feu Arthur Lamontagne et de Mme Lauriat Gauthier, de Québec, à M. ROBERT FILIATRAULT, fils de M. et Mme Adrien Filiatrault, de Valleyfield, a été célébré en la cathédrale de Valleyfield, le 30 octobre dernier. Le bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'abbé Marcel Ladouceur. — (Studio Raymond Lavote).

## M. G. Bourdon devant les rotariens ici

Les membres du club Rotary de Valleyfield ont souhaité la bienvenue à deux nouveaux membres lundi lors de leur réunion hebdomadaire au Château Salaberry. MM. Paul Bourdon, marchand, et Gerry Philbin, accessoires électriques, ont été applaudis par l'assistance après avoir été présentés par M. Jules Maudsley, qui remplaçait M. Jules Bouchard, président.

Le conférencier invité, M. Gérard Bourdon, de Châteauguay, prononça une conférence des plus intéressantes. Il parla, avec détails, sur le système coopératif et les coopératives. M. Bourdon cita les nombreux avantages du système coopératif qui avait pour but principal d'établir une production et une consommation normales tout en aidant financièrement les deux groupes.

## Magnifique ...

suite de la page 1

ciation. Mlle Berthe Monette, présidente actuelle, reçut à son tour, une magnifique broche-camée.

Les paroles enthousiastes de M. l'abbé Grondin, surent imprégner les âmes d'une flamme vibrante d'Action Catholique. Pour terminer M. l'abbé Hudon rendit hommage aux animateurs d'une aussi bonne Association.

Il ne fallait rien de plus pour compléter cette belle journée, qu'un programme récréatif à l'auditorium du séminaire. Mgr Percival Caza, évêque auxiliaire de Valleyfield, présidait cette soirée qui débuta par le chant de l'AC.I.V. Les petites Chanteuses de la Vallée, de leurs voix enfantines, surent rappeler à chacun, le mot d'ordre: "Sème et culture pour récolter."

Le Dr. O. E. Caza, maire de notre cité, adressa le mot de bienvenue.

Les petites Chanteuses, revinrent ensuite avec leurs chants et rondes, convaincre l'assistance que dans la vie, il est toujours possible de

## LES SOUSCRIPTEURS A LA BIBLIOTHEQUE MUNICIPALE



Voici que M. J.-G. Lehoux, Bibliothécaire, nous transmet ce matin une liste de gens au d'associations dont la générosité demeure parfois trop souvent ignorée et qui ont répondu spontanément à l'appel du "COMITE D'AIDE" récemment formé en vue du progrès de notre Bibliothèque Municipale. M. Lehoux nous souligne bien aimablement et tout particulièrement les services inappréciables des journaux locaux qui l'année durant ne cessent de coopérer avec lui en vue du progrès de cette institution culturelle.

En certains milieux, nous dit-il, on semble l'oublier et c'est fort malheureux, car enlever subitement cet apport précieux à plusieurs de nos associations locales et de suite vous les verriez périr et peut-être disparaître. Pour notre part, d'ajouter M. Lehoux, nous pourrions presque affirmer que 50 pour-cent de notre succès, nous le devons largement à ce support si sympathique et si désintéressé et nous tenons à leur en rendre un hommage public en guise de sincère et profonde reconnaissance.

Voici donc à date cette liste de donateurs auxquels viendront se joindre plusieurs autres au

cours de la semaine et dont les noms paraîtront dans notre journal la semaine prochaine; ceux qui n'auraient pas été approchés encore et qui voudraient être considérés comme souscripteurs, M. Lehoux leur conseille de communiquer avec lui pour plus amples détails en l'appelant à la Bibliothèque (1735 R) ou à sa maison privée (1039).

Rotary Club	\$ 225.00
Montreal Cottons	150.00
Caspar Crépín	100.00
Frédéric Girard, en valeur	100.00
Anonyme, en valeur	100.00
Journal Salaberry	80.00
Chambre de Commerce, junior	75.00
"La Gazette"	50.00
"Le Progrès"	60.00
Studio "Liberté"	25.00
Maison "Plante Q Clairmont"	25.00
J.-O. Clermont, Ltd.	15.00
Imprimerie Gustave Brault	15.00
Anonyme	5.00
Anonyme	2.50

joindre la joie au devoir.

Mlle Berthe Monette présidente, mit en valeur, dans une causerie, les avantages de l'Association. Elle démontra que ce ralliement n'était pas une démonstration, pas une glorification, mais bien un événement pour commémorer la formation, de ce mouvement, qui jusqu'ici rendit tant de services au personnel enseignant.

Mlle Adrienne Daigneault, remercia, au nom de toute l'assemblée, leur dévouée présidente Mlle Monette.

Pour rendre vrai le proverbe qui dit: "Joindre l'utile à l'agréable,"

il fallait entendre la voix mélodieuse de Mlle Claire Lemieux, artiste de chez-nous dans quelques-unes des chansons de son répertoire. Mlle Thérèse Valois l'accompagnait au piano.

Mlle Laure Gaudreault, présidente fondatrice de la Fédération Catholique des institutrices de la province rappela les différents étapes qu'a traversées l'Association, les difficultés qu'elle a surmontées et le bien qu'elle a accompli, depuis son origine jusqu'à ce jour.

La conférence de M. Léo Guindon, renseigna sur l'ensemble de la Corporation Générale des Instituteurs

et des Institutrices de la Province, dont il est le président. Aussi, il fut facile de reconnaître en lui un vrai défenseur des intérêts de tous les associés.

M. Edouard André remercia d'une manière partielle le conférencier précédent et invita Mgr Caza à prononcer l'allocution finale.

Après un banquet des mieux apprêtés, tous se séparèrent animés de convictions plus affirmées, constatant une fois de plus qu'ils travaillaient ensemble à la réalisation d'un même idéal.



MAGASIN - A. Monette, Enrg.

**A. Monette, Enrg**

21, Ellice Tél. 304

VALLEYFIELD

Surveillez notre  
annonce  
4e semaine  
prochaine